gemeinde termen

Nr. 04

November 2022

tärmerblatt

Dii Ziitig fer Tärmerinne und Tärmer

Seite/6

Tärmu aktuell
Einladung zur Urversammlung

Seite/26

Nagfrägt
Monika Gemmet

Seite/33

Lokals
Adventszauber

Impressum

Herausgeberin
Gemeinde Termen

Redaktion
Janine Chastonay
Nadja Bovet-Bonani
Anna Maria Imhof

Gemeindeverantwortliche
Nadine Bregy

Bild Titelblatt
Abendstimmung von Vanessa Kluser

Beiträge, Fotos und Leserbriefe an:
termerblatt@termen.ch

Nächste Ausgabe
Mitte Februar 2023

Redaktionsschluss
Mitte Januar 2023

Druck
Easyprint GmbH, 3900 Brig

«Essen ist ein Bedürfnis. Geniessen ist eine Kunst.»
François VI. Duc de La Rochefoucauld

Termer Kochkünste

Vorwort ... **4**
Tärmu aktuell ... **5**
Aus den Gemeinderatssitzungen ... 5
Einladung Urversammlung ... 6
Budget 2023 & Finanzplan 2023 - 2026 ... 7
Neujahrsempfang 2023 ... 20
Strom sparen… ... 20
Nachwuchs in Termen ... 21
Glückwünsche zum Geburtstag ... 22
Vorgstellt ... **23**
Termer Kitchen Club: «Zusammen kulinarische Grenzen sprengen.» ... 23
Nagfrägt ... **26**
Monika Gemmet: «Kochen ist meine Leidenschaft.» ... 26
Kochende Männer Brigerbärg: ... 28
«Gemütlich Beisammensein und Kochen steht im Vordergrund.» ... 28
Lokals ... **29**
Gesangverein Termen ... 29
Pfarrer Rolf Kalbermatter und Pater Ebin Jose ... 31
Adventszauber Termen ... 33
Nagforscht ... **35**
Alte Termer Rezepte ... 35
En Üsflug wärt ... **38**
Naturlehrpfad Achera Biela ... 38
Rückblick ... **39**
Gewinner Rätsel 03/22 ... 39
Blauringsaufnahme ... 39
Eröffnungsanlass «60obschi» ... 40
Termer Bierweg ... 41
Termer Christbaum ... 40
Wer wagt, gwinnt ... **42**
Rätsel «Walliser Ässu» ... 42
Aschlagbrätt ... **43**
Informatione va A bis Z ... **47**
Was löift ... **48**

Vorwort

Liebe Termerinnen und liebe Termer

Sie halten die aktuelle Ausgabe unseres «Tärmer Blatts» in den Händen, welches unter dem Motto «Kochen» steht. Ein Thema, welches mir besonders liegt, da ich gerne zuhause für die Familie und für Freunde den Kochlöffel schwinge. Kochen ist für mich eine schöne Abwechslung vom Alltagsstress und ein gutes Mittel, um zur Ruhe zu kommen. Dabei sind die einzelnen Schritte - angefangen bei der Menüplanung über den Einkauf zum Mise-en-Place bis hin zur Ausführung am Kochherd – nichts anderes als eine Art Projektmanagement. Nur eben mit etwas kalorienreicherem Ausgang. So kann das Kochen auch mit der Arbeit des Gemeinderats verglichen werden.

Auch der Gemeinderat überlegt sich, welche Menüs er in den nächsten Jahren zubereiten will. Dabei berücksichtigt er natürlich wo immer möglich die Wünsche seiner Gäste – sprich der Termer Bevölkerung. Es gilt bei der Wahl der Zutaten allfällige Intoleranzen zu beachten und die allgemeinen Rahmenbedingungen im Auge zu behalten. Nicht anders verhält es sich bei der Projektwahl, Budgetierung und Realisierung in der Gemeinde. Auch hier versucht der Gemeinderat stets mit Augenmass und mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Bevölkerung einzugehen und entsprechend zu budgetieren. Es freut mich daher, Ihnen an der kommenden

Budgeturversammlung, Dienstag 13. Dezember 2022
um 20.00 Uhr im neuen Gemeindesaal

unser geplantes Menü oder besser – unser Budget fürs 2023 vorstellen zu dürfen. Wie Sie der abgedruckten Budgetplanung detailliert entnehmen können, plant die Gemeinde Termen nächstes Jahr Nettoinvestitionen von 2.24 Mio CHF zu tätigen. Der grösste Teil mit 1.8 Mio CHF wird für die Realisierung der Kita aufgewendet, was den Auftakt der baulichen Aktivitäten zur Umgestaltung des Dorfplatzes darstellt. Daneben wird die Gemeinde Termen aber auch in den weiteren Ausbau der Gesamtinfrastruktur investieren.

Dabei schlägt der geplante Beitrag der Gemeinde Termen am neuen Feuerwehrlokal mit 0.2 Mio CHF zu Buche und für die Erneuerung der Kanalisation und die Sanierung der ARA Briglina sind 0.25 Mio CHF vorgesehen. Alle kleineren Investitionen (unter 50'000 CHF) sind gemäss dem neuen Rechnungsmodell HRM2 in der Erfolgsrechnung budgetiert. Mit einem geplanten Aufwand von 3.8 Mio CHF und Einnahmen von 4.8 Mio CHF resultiert ein Ertragsüberschuss von rund 1 Mio CHF. Insgesamt geht der Gemeinderat Termen von einem Finanzierungsfehlbetrag von 0.86 Mio CHF aus, was einer Neuverschuldung der Gemeinde entspricht. Gesamthaft betrachtet können aber die Gemeindefinanzen als sehr solide angesehen werden. Eine Tatsache, die es uns schlussendlich auch erlaubt, die geplanten Investitionen realisieren zu können.

Ich freue mich, im nächsten Jahr zusammen mit dem gesamten Gemeinderat das angedachte Menü umzusetzen und hoffe, dass wir die richtige Wahl getroffen haben.

En Güete und en flotti Zit

Achim Gsponer

Tärmu aktuell

Aus den Gemeinderatssitzungen

Verkehrskonzept Dorfplatz Termen

Für den rollenden und ruhenden Verkehr sowie die Gestaltung im Bereich des Dorfplatzes Termen soll ein Konzept mit einem entsprechenden Gestaltungsplan erarbeitet werden.
Der Auftrag wird an das Architekturbüro Albrecht Architekten Brig vergeben, welches zusammen mit dem Ingenieurbüro SPI AG das Projekte bearbeiten werden.

Bistro im Magusi Termen

Der Rat erteilt an Herrn Silvio Burgener das Patent zum Verkauf von Getränken im Bistro des Magusi in Termen.

Parkplatzsanierung Rosswald - Bauabrechnung

Der Gemeinderat genehmigt die Schlussabrechnung für die Gesamtsanierung des Parkplatz Rosswald im Betrag von Fr. 160'000.—.

Pfarreiteam

Die Kosten für das Pfarreiteam werden für die Gemeinde Termen in Zukunft leicht höher ausfallen. Dies bedingt durch Neuanstellungen für die kirchlichen Dienste, da unser Pfarrer nun auch den Simplon Südgemeinden als Pfarrer betreuen wird.

Personal Werkhof - Neuanstellung

Der Gemeinderat schreibt eine neue Stelle für das Werkhofteam auf 2023 aus. Die Neuanstellung wird durch Mehrarbeiten (Beregnungsanlagen, Fussballanlage unter der Fura, Wasserversorgung) nötig.

Zudem kann Sigi Rüttimann, welcher uns jahrelang sehr wertvolle Dienste geleistet hat, seinen Nebenverdienst nach seiner langen Krankheit nicht mehr ausführen. Auf diesem Weg danken wir Sigi für seine stets tadellose Arbeit und wünschen gute Erholung.
Für die nächsten Monate wird zudem der Abwart, Kummer Adelrich, aus gesundheitlichen Gründen ausfallen. Auch ihm wünschen wir gute und rasche Genesung.

Wir konnten für den Abwartsdienst neu Frau Nadia Rastelli aus Villadossolla anstellen. Sie wird in einem 40 % Pensum für uns tätig sein.

Beiträge Turnverein Termen

Der Verein wird mit einem zusätzlichen Beitrag für die Alters-Weihnachtsfeier unterstützt. Zudem wird der Verein den Kantonalen Jugendsporttag 2023 organisieren. Auch für diesen Anlass wird der Verein durch die Gemeinde unterstützt.

Einladung Urversammlung

Der Gemeinderat lädt alle Mitbürgerinnen und Mitbürger recht herzlich zur ordentlichen Urversammlung wie folgt ein:

Datum:	**Dienstag, 13. Dezember 2022**
Zeit:	**20.00 Uhr**
Ort:	**Mehrzweckhalle Termen**

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der letzten Urversammlung
4. Voranschlag und Investitionsplanung
   - 4.1. Steuerdaten 2023
   - 4.2. Budget 2023
   - 4.3. Finanzplanung 2023 – 2026
5. Informationen und Verschiedenes

Wir hoffen auf eine zahlreiche Beteiligung der Stimmbürger/innen und danken im Voraus für Ihr Interesse.

Sämtliche Unterlagen zu den erwähnten Traktanden können ab sofort auf der Kanzlei eingesehen werden.

GEMEINDEVERWALTUNG TERMEN

Gsponer Achim	Sommer Helmut
Gemeindepräsident	Gemeindeschreiber

Budget 2023 & Finanzplan 2023 - 2026

Steuerdaten 2023

Der Gemeinderat beschliesst die Teuerung auf die Indexierung der Gemeindesteuern zu gewähren und so die Indexierung auf die höchstmögliche Indexierung anzupassen.

Indexierung neu	173 %
Koeffizient	1,2
Kopfsteuern	Fr. 18.—
Hundesteuern	Fr. 150.—

Investitionen

Folgende Investitionen sind für 2023 vorgesehen:

Feuerwehrlokal Brigerberg – Anbau in Ried-Brig	Fr.	200‘000
Kanalisation Rosswald – Sanierungen (letzte Etappe)	Fr.	150‘000
Beitrag an die Sanierung der ARA Briglina	Fr.	88‘992
Neubau KITA Haus	Fr.	1‘800‘000
TOTAL	**Fr.**	**2‘238‘992**

Erfolgsrechnung

Die Erfolgsrechnung sieht eine beachtliche Selbstfinanzierung von Fr. 1‘374‘975.— vor. Die Details entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Seiten.

Finanzplan 2023 – 2026

Der Finanzplan bis 2026 sieht jährliche Investitionen zwischen 1,8 – 2,0 Mio. Fr. vor. So können die Schulden im Rahmen gehalten werden. Die höchsten Ausgaben stehen für den Neubau des Gemeindehauses, sowie für die Installation der Wasserzähler in allen Gebäuden auf Gemeindegebiet an. Die Details werden wir Ihnen an der Urversammlung vorstellen.

Finanzplan

Ergebnis	Rechnung 2021	Budget 2022	Budget 2023
Erfolgsrechnung			
Total Aufwand	3'438'922	3'415'244	3'406'099
Total Ertrag	4'418'691	4'548'558	4'781'074
Selbstfinanzierungsmarge	**979'769**	**1'133'314**	**1'374'975**
Planmässige Abschreibungen	1'209'197	692'900	319'400
Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	-	36'800	77'600
davon Fonds und Spezialfinanzierungen im EK	-	-	-
Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	220'048	80'221	24'300
davon Fonds und Spezialfinanzierungen im EK	-	-	-
Wertberichtigungen Darlehen VV	-	-	-
Wertberichtigungen Beteiligungen VV	-	-	-
Einlagen in das Eigenkapital	-9'381	-	-
Aufwertungen VV	-	-	-
Entnahmen aus dem Eigenkapital	-	-	-
Ertragsüberschuss (+) Aufwandüberschuss (-)	**0**	**483'835**	**1'002'275**
Investitionsrechnung			
Total Ausgaben	1'083'349	2'491'510	2'238'992
Total Einnahmen	682'774	-	-
Nettoinvestitionen	**400'575**	**2'491'510**	**2'238'992**
Finanzierung der Investitionen			
Übertrag der Netto-Investitionen	400'575	2'491'510	2'238'992
Selbstfinanzierungsmarge	979'769	1'133'314	1'374'975
Finanzierungsüberschuss (+) -fehlbetrag (-)	**579'194**	**-1'358'196**	**-864'017**
Veränderung des Eigenkapitals / Fehlbetrags			
Ertragsüberschuss (+) Aufwandüberschuss (-)	0	483'835	1'002'275
Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	**-**	**483'835**	**1'486'110**

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023 Aufwand	Budget 2023 Ertrag	Budget 2022 Aufwand	Budget 2022 Ertrag	Rechnung 2021 Aufwand	Rechnung 2021 Ertrag
0	**ALLGEMEINE VERWALTUNG**	**551'250.00**	**48'300.00**	**608'250.00**	**40'800.00**	**542'031.43**	**30'049.79**
01	**Legislative und Exekutive**	**119'850.00**		**119'850.00**		**113'024.65**	
012	**Exekutive**	**119'850.00**		**119'850.00**		**113'024.65**	
0120	**Exekutive**	**119'850.00**		**119'850.00**		**113'024.65**	
3000.00	Besoldung Gemeinderat	85'000.00		85'000.00			
3000.01	Vergütung Kommissionen	3'500.00		3'500.00		80'001.40	
3000.02	Besoldung Richter	1'200.00		1'200.00		4'982.00	
3050.00	Sozialleistungen AHV/IV/EO/ALV/CIVAF	21'650.00		21'650.00		21'380.00	
3199.00	Ratskredit	8'500.00		8'500.00		6'661.25	
02	**Allgemeine Dienste**	**431'400.00**	**48'300.00**	**488'400.00**	**40'800.00**	**429'006.78**	**30'049.79**
022	**Allgemeine Dienste**	**323'150.00**	**43'800.00**	**344'150.00**	**36'300.00**	**337'695.89**	**27'749.79**
0220	**Allgemeine Dienste**	**323'150.00**	**43'800.00**	**344'150.00**	**36'300.00**	**337'695.89**	**27'749.79**
3010.00	Besoldung Verwaltungspersonal	140'000.00		165'000.00		132'205.44	
3050.00	Sozialleistungen AHV/IV/EO/ALV/CIVAF	30'000.00		40'500.00		27'848.15	
3052.00	Pensionskasse	28'000.00		26'500.00		38'337.20	
3053.00	Unfallversicherung	7'400.00		7'100.00		7'264.95	
3055.00	Krankentaggeld	7'500.00					
3099.00	Übriger Personalaufwand	6'000.00		6'000.00		4'303.40	
3100.00	Büromaterial	9'500.00		9'500.00		16'030.35	
3101.00	Fremdenschriften/ID/Pässe	4'500.00				3'689.75	
3102.00	Drucksachen, Publikationen	15'000.00		15'000.00			
3110.00	Büromöbel und Geräte	5'000.00		2'000.00		6'801.25	
3113.00	Aufwand Informatik	12'000.00		12'000.00			
3130.01	Porti	4'000.00		4'000.00		3'708.15	
3130.02	Telefon und Faxgebühren	3'000.00		4'000.00		3'171.10	
3130.03	Bank + Postcheckgebühren	1'000.00		1'500.00			
3130.04	Inkassospesen	1'500.00		1'500.00			
3130.05	Anlässe, Veranstaltungen, Empfänge	15'000.00		15'000.00		17'703.10	
3132.00	Revisions- + Treuhandkosten	5'400.00		5'200.00		5'815.80	
3132.01	Verbands- und Beiträge an Dritte	3'000.00		4'000.00		5'452.00	
3132.02	Rechtsberatung	2'000.00		2'000.00			
3134.00	Versicherung Betrieb	3'350.00		3'350.00		13'154.20	
3137.00	Kantonssteuern	2'000.00		2'000.00		2'646.85	
3158.00	Wartung Informatik	18'000.00		18'000.00		49'564.20	
4210.00	Kanzlei- + Amtsgebühren		22'000.00		21'000.00		11'558.94
4260.01	AHV-Gemeindezweigstelle		3'800.00		3'800.00		
4260.02	Gebührenverbund Oberwallis		15'000.00		9'500.00		581.00
4260.03	Vereins Bar Termen		1'000.00				127.75
4270.00	Steuerbussen/Inkasso		2'000.00		2'000.00		15'482.10
029	**Verwaltungsliegenschaften**	**108'250.00**	**4'500.00**	**144'250.00**	**4'500.00**	**91'310.89**	**2'300.00**
0290	**Verwaltungsliegenschaften**	**108'250.00**	**4'500.00**	**144'250.00**	**4'500.00**	**91'310.89**	**2'300.00**
3120.00	Strom	14'000.00		11'000.00		19'874.10	
3134.00	Sachversicherung	9'250.00		9'250.00			
3144.00	Diverse Unterhaltsarbeiten MZH	5'000.00		48'000.00		21'296.55	
3160.00	Unterhalt andere Gebäude	12'000.00		12'000.00		11'282.45	
3910.00	Anteil Personalaufwand	68'000.00		64'000.00		38'857.79	
4470.00	Mieterträge		4'500.00		4'500.00		2'300.00
1	**ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG**	**229'650.00**	**65'550.00**	**209'385.00**	**51'550.00**	**191'545.82**	**76'207.92**

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
11	**Öffentliche Sicherheit**	**38'000.00**		**38'000.00**		**32'724.95**	**1'220.00**
111	**Polizei**	**38'000.00**		**38'000.00**		**32'724.95**	**1'220.00**
1110	**Polizei**	**38'000.00**		**38'000.00**		**32'724.95**	**1'220.00**
3132.01	STAPO Brig	32'000.00		32'000.00		31'721.80	
3132.02	Sicherheitsbeauftragter	5'000.00		5'000.00			
3631.00	Kommunikationsnetz Polycom	1'000.00		1'000.00		1'003.15	
4260.00	Rückerstattungen und Kostenbeteiligungen Dritter						1'220.00
12	**Rechtssprechung**	**12'000.00**		**10'500.00**			
120	**Friedensrichter**	**1'500.00**					
1200	**Friedensrichter**	**1'500.00**					
3010.00	Aufwand Friedensrichter	1'500.00					
122	**Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (KESB)**	**10'500.00**		**10'500.00**			
1220	**Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (KESB)**	**10'500.00**		**10'500.00**			
3632.00	Abrechnung KESB	10'500.00		10'500.00			
14	**Allgemeines Rechtswesen**	**74'200.00**	**37'500.00**	**75'550.00**	**39'000.00**	**86'566.40**	**47'650.50**
140	**Allgemeines Rechtswesen**	**74'200.00**	**37'500.00**	**75'550.00**	**39'000.00**	**86'566.40**	**47'650.50**
1400	**Allgemeines Rechtswesen**	**74'200.00**	**37'500.00**	**75'550.00**	**39'000.00**	**86'566.40**	**47'650.50**
3010.00	Personalaufwand Registeramt	27'000.00		26'500.00		30'973.25	
3050.00	Sozialleistungen	6'200.00		6'050.00		11'097.30	
3130.00	GIS - WEB	5'000.00		5'000.00			
3132.00	Nachführung	30'000.00		30'000.00		40'695.05	
3132.01	Gebäudenummerierungen	500.00		2'500.00			
3132.02	Rechtsberatung					546.30	
3158.00	Wartung Informatik	5'500.00		5'500.00		3'254.50	
4210.00	Registerhaltergebühren		10'000.00		11'500.00		14'245.50
4260.01	Rückerstattungen Dritter		27'500.00		27'500.00		33'405.00
15	**Feuerwehr**	**53'800.00**		**65'685.00**		**54'328.22**	**17'724.80**
150	**Feuerwehr**	**53'800.00**		**65'685.00**		**54'328.22**	**17'724.80**
1500	**Feuerwehr**	**8'500.00**		**8'500.00**		**14'492.35**	**17'724.80**
3000.00	Löhne Behörden, Richter und Richterinnen					1'721.25	
3143.00	Unterhalt Hydrantennetz & FW Lokal Termen	7'500.00		7'500.00		11'771.10	
3910.00	Hilfleistungsfonds Air-Zermatt AG	1'000.00		1'000.00		1'000.00	
4200.00	Feuerwehrersatzgebühr						17'724.80
1501	**Feuerwehr Brigerberg**	**45'300.00**		**57'185.00**		**39'835.87**	
3140.00	Unterhalt an Grundstücken					441.25	
3632.00	Feuerwehr Brigerberg	45'300.00		57'185.00		39'394.62	
16	**Verteidigung**	**7'650.00**	**2'550.00**	**3'650.00**	**2'550.00**	**5'827.55**	**2'550.00**
161	**Militärische Verteidigung**	**4'000.00**					
1610	**Schiessstand Chalchofen**	**4'000.00**					
3143.00	Unterhalt Schiesstand Chalchofen	4'000.00					

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
162	**Zivilschutz**	**3'650.00**	**2'550.00**	**3'650.00**	**2'550.00**	**5'827.55**	**2'550.00**
1620	**Zivilschutz (allgemein)**	**3'650.00**	**2'550.00**	**3'650.00**	**2'550.00**	**5'827.55**	**2'550.00**
3130.01	Telefongebühren / Alarm	650.00		650.00		151.50	
3144.00	Unterhalt Zivilschutzanlage	3'000.00		3'000.00		5'676.05	
4260.00	Rückerstattung Staat Wallis Anlage		2'550.00		2'550.00		2'550.00
17	**RFO**	**44'000.00**	**25'500.00**	**16'000.00**	**10'000.00**	**12'098.70**	**7'062.62**
173	**RFO**	**44'000.00**	**25'500.00**	**16'000.00**	**10'000.00**	**12'098.70**	**7'062.62**
1730	**Regionaler Führungsstab Brigerberg**	**44'000.00**	**25'500.00**	**16'000.00**	**10'000.00**	**12'098.70**	**7'062.62**
3010.00	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals					10'484.45	
3632.00	Kosten Führungsstab	44'000.00		16'000.00		1'614.25	
4260.00	Beteiligung Gemeinde Ried-Brig		25'500.00		10'000.00		7'062.62
2	**BILDUNG**	**975'199.00**	**16'450.00**	**923'358.00**	**15'250.00**	**960'505.85**	**25'000.50**
21	**Obligatorische Schule**	**948'529.00**	**8'500.00**	**900'118.00**	**8'500.00**	**949'961.65**	**21'311.25**
212	**Primarschule**	**730'750.00**		**656'410.00**		**742'311.85**	**21'311.25**
2120	**Primarschule**	**730'750.00**		**656'410.00**		**742'311.85**	**21'311.25**
3101.00	Verbrauchsmaterial	4'000.00		3'000.00			
3101.01	Schülerbeitrag Gemeinde	31'000.00		22'000.00		29'794.55	
3104.00	Schulmaterial	14'000.00		16'500.00		19'812.45	
3111.00	Bibliotheke / EDV / Geräte	20'360.00		16'200.00		44'663.50	
3120.00	Strom, Heizung, Wasser, Kehricht	22'500.00		17'500.00		22'050.15	
3130.01	Schulprojekte und Sport	18'500.00		18'500.00		10'176.85	
3144.00	Unterhalt Schulhaus	19'450.00		28'000.00		11'924.00	
3631.00	Gemeindebeitrag an Lehrergehälter KG und PS	489'440.00		427'210.00		476'406.20	
3631.01	Schulleitung Region Brig Süde	64'000.00		64'000.00			
3632.00	Beiträge an Gemeinden und Gemeindezweckverbände					70'083.65	
3910.00	Anteil Personalaufwand	37'000.00		37'000.00			
3910.01	Blockzeiten Betreuung KITA	10'500.00		6'500.00		57'400.50	
4631.00	Beiträge von Kantonen und Konkordaten						21'311.25
213	**Sekundarstufe I**	**217'779.00**	**8'500.00**	**243'708.00**	**8'500.00**	**207'649.80**	
2130	**Sekundarschule 1**	**217'779.00**	**8'500.00**	**243'708.00**	**8'500.00**	**207'649.80**	
3130.00	Schülertransporte	22'500.00		21'500.00		16'001.50	
3631.00	Gemeindebeitrag an Lehrergehälter OS	95'680.00		114'880.00		138'313.60	
3632.00	Beteiligung OS	99'599.00		107'328.00		53'334.70	
4260.00	Rückerstattungen Transporte		8'500.00		8'500.00		
22	**Sonderschulung**	**9'400.00**		**6'970.00**		**-337.40**	
220	**Sonderschulung**	**9'400.00**		**6'970.00**		**-337.40**	
2200	**Sonderschulung**	**9'400.00**		**6'970.00**		**-337.40**	
3130.00	Dienstleistungen Dritter					-2'919.00	
3631.00	Transportkostenanteil behinderte Schüler	8'900.00		6'470.00			
3636.00	Beiträge an Sonderschulen	500.00		500.00		2'581.60	
23	**Berufliche Grundbildung**	**10'070.00**	**5'000.00**	**10'070.00**	**5'000.00**	**6'370.60**	**3'689.25**
230	**Berufliche Grundbildung**	**10'070.00**	**5'000.00**	**10'070.00**	**5'000.00**	**6'370.60**	**3'689.25**

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
2300	**Berufliche Grundbildung**	**10'070.00**	**5'000.00**	**10'070.00**	**5'000.00**	**6'370.60**	**3'689.25**
3630.00	BIZ und OPRA Beitrag	570.00		570.00		582.60	
3634.00	Gemeindebeitrag Transport Lehrlinge	9'500.00		9'500.00		5'788.00	
4631.00	Kantonsbeitrag Lehrlinge		5'000.00		5'000.00		3'689.25
25	**Allgemeinbildende Schulen**	**7'200.00**	**2'950.00**	**6'200.00**	**1'750.00**	**4'511.00**	
251	**Gymnasiale Maturitätsschule**	**7'200.00**	**2'950.00**	**6'200.00**	**1'750.00**	**4'511.00**	
2510	**Gymnasiale Maturitätsschule**	**7'200.00**	**2'950.00**	**6'200.00**	**1'750.00**	**4'511.00**	
3634.00	Gemeindebeitrag Transport Studenten	7'200.00		6'200.00		4'511.00	
4631.00	Kantonsbeitrag Studenten		2'950.00		1'750.00		
3	**KULTUR, SPORT UND FREIZEIT, KIRCHE**	**209'200.00**		**182'330.00**		**172'259.00**	
32	**Kultur, übriges**	**24'900.00**		**25'900.00**		**23'951.40**	
323	**Musikschule**	**15'000.00**		**17'000.00**		**15'851.40**	
3230	**Musikschule**	**15'000.00**		**17'000.00**		**15'851.40**	
3636.00	Beiträge an OW Musikschule	15'000.00		17'000.00		15'851.40	
329	**Übrige Kultur**	**9'900.00**		**8'900.00**		**8'100.00**	
3290	**Übrige Kultur**	**9'900.00**		**8'900.00**		**8'100.00**	
3636.00	Beiträge an kulturelle Veranstaltungen	2'000.00		1'000.00		8'100.00	
3636.01	Beitrag an kulturelle Vereine	7'900.00		7'900.00			
34	**Sport und Freizeit**	**57'500.00**		**56'500.00**		**43'527.50**	
341	**Sport**	**42'500.00**		**26'500.00**		**43'527.50**	
3410	**Sport**	**42'500.00**		**26'500.00**		**43'527.50**	
3140.00	Sportplätze	30'000.00		15'000.00		15'949.60	
3635.00	Spielplätze	10'000.00		5'000.00		21'777.90	
3636.00	Beiträge Sportvereine und Veranstaltungen	2'500.00		6'500.00		5'800.00	
342	**Freizeit**	**15'000.00**		**30'000.00**			
3420	**Freizeit**	**15'000.00**		**30'000.00**			
3141.00	Unterhalt Wanderwege	15'000.00		30'000.00			
35	**Kirchen und religiöse Angelegenheiten**	**126'800.00**		**99'930.00**		**104'780.10**	
350	**Kirchen und religiöse Angelegenheiten**	**126'800.00**		**99'930.00**		**104'780.10**	
3500	**Römisch-katholische Kirche**	**121'800.00**		**93'930.00**		**99'380.10**	
3632.00	Pfarreiteam	99'500.00		75'130.00			
3632.01	Sakristanin	14'900.00		14'500.00		16'188.35	
3636.00	Religiöse Anlässe	7'000.00		4'000.00		83'191.75	
3638.00	Kirchensteuer - Rückzahlungen	400.00		300.00			
3501	**Evangelische-refomierte Kirche**	**5'000.00**		**6'000.00**		**5'400.00**	
3632.00	Beitrag evang.-ref. Kirche	5'000.00		6'000.00		5'400.00	
4	**GESUNDHEIT**	**173'930.00**		**168'880.00**		**145'074.60**	
41	**Spitäler, Kranken- und Pflegeheime**	**67'000.00**		**65'000.00**		**34'285.08**	
412	**Alters- und Pflegeheim**	**67'000.00**		**65'000.00**		**34'285.08**	

Tärmer Blatt

gemeinde termen

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
4120	**Alters- und Pflegeheim**	**67'000.00**		**65'000.00**		**34'285.08**	
3144.00	Unterhalt Gebäude	12'000.00					
3634.00	Alters- und Pflegeheime	55'000.00		65'000.00		34'285.08	
42	**Ambulante Krankenpflege**	**45'000.00**		**42'000.00**		**43'978.22**	
421	**Ambulante Krankenpflege**	**45'000.00**		**42'000.00**		**43'978.22**	
4210	**Ambulante Krankenpflege**	**45'000.00**		**42'000.00**		**43'978.22**	
3632.00	Sozialmedizinisches Regionalzentrum	45'000.00		42'000.00		43'978.22	
43	**Gesundheit**	**42'000.00**		**42'000.00**		**44'836.70**	
433	**Schulgesundheitsdienst**	**42'000.00**		**42'000.00**		**44'836.70**	
4330	**Schulgesundheitsdienst**	**42'000.00**		**42'000.00**		**44'836.70**	
3631.00	Schulgesundheit Beitrag	2'000.00		2'000.00		1'739.40	
3637.00	Schulzahnpflege	40'000.00		40'000.00		43'097.30	
49	**Gesundheitswesen**	**19'930.00**		**19'880.00**		**21'974.60**	
490	**Gesundheitswesen**	**19'930.00**		**19'880.00**		**21'974.60**	
4900	**Gesundheitswesen**	**19'930.00**		**19'880.00**		**21'974.60**	
3631.00	Kantonale Rettungsinstitutionen	12'730.00		12'730.00		20'574.60	
3636.00	Beiträge an Dritte / Vereine	4'000.00		4'000.00		1'000.00	
3636.01	Beitrag Hanow	2'700.00		2'700.00			
3636.02	Beiträge Rettungsstation	500.00		450.00		400.00	
5	**SOZIALE SICHERHEIT**	**186'200.00**		**187'850.00**		**255'223.90**	
52	**Invalidität**					**8'359.30**	
523	**Invalidenheime**					**8'359.30**	
5230	**Invalidenheime / Behinderte**					**8'359.30**	
3631.00	Beitrag zu Gunsten Behinderter					8'359.30	
53	**Alter + Hinterlassene**	**44'000.00**		**47'500.00**		**43'723.83**	
532	**Ergänzungsleistungen AHV / IV**	**44'000.00**		**47'500.00**		**43'723.83**	
5320	**Ergänzungsleistungen AHV / IV**	**44'000.00**		**47'500.00**		**43'723.83**	
3631.00	Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	44'000.00		47'500.00		43'723.83	
54	**Familie und Jugend**	**30'700.00**		**11'000.00**		**24'590.00**	
543	**Alimentenbevorschussung und -inkasso**	**1'000.00**		**1'000.00**			
5430	**Alimentenbevorschussung und -inkasso**	**1'000.00**		**1'000.00**			
3637.00	Inkasso von Unterhaltsbeiträgen	1'000.00		1'000.00			
544	**Jugendschutz**	**20'700.00**		**10'000.00**		**11'590.00**	
5440	**Jugendschutz allgemein**	**20'700.00**		**10'000.00**		**11'590.00**	
3636.01	Beitrag Jugendvereine und Lokal	200.00				900.00	
3636.02	KITA Rägubogen	20'000.00		10'000.00		10'000.00	
3636.03	Sonstige Beiträge	500.00				690.00	
545	**Kinderkrippen und Kinderhorte**	**9'000.00**				**13'000.00**	

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
5450	**Leistungen an Familien allgemein**	**9'000.00**				**13'000.00**	
3101.00	Betriebs-, Verbrauchsmaterial					3'000.00	
3631.00	KESB Erwachsene (Kantonsrechnung)	9'000.00				10'000.00	
57	**Sozialhilfe und Asylwesen**	**111'500.00**		**129'350.00**		**178'550.77**	
572	**Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe**	**48'500.00**		**48'500.00**		**169'730.17**	
5720	**Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe**	**48'500.00**		**48'500.00**		**169'730.17**	
3637.00	Beiträge an private Haushalte	45'000.00		45'000.00		79'505.40	
3637.01	Vormundschaftliche Dienste	3'500.00		3'500.00		90'224.77	
574	**Kantonaler Beschäftigungsfonds**	**3'000.00**		**3'000.00**		**8'820.60**	
5740	**Kantonaler Beschäftigungsfonds**	**3'000.00**		**3'000.00**		**8'820.60**	
3631.00	Kantonaler Beschäftigungsfonds	3'000.00		3'000.00		8'820.60	
579	**Fürsorge, übriges**	**60'000.00**		**77'850.00**			
5790	**Fürsorge, übriges**	**60'000.00**		**77'850.00**			
3631.00	Beitrag an Kanton/Soziale Einrichtungen	60'000.00		77'850.00			
6	**VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERMITTLUNG**	**439'850.00**	**83'450.00**	**433'100.00**	**77'800.00**	**382'533.22**	**87'524.69**
61	**Strassenverkehr**	**390'450.00**	**82'500.00**	**384'150.00**	**77'000.00**	**338'000.62**	**86'389.69**
613	**Kantonsstrassen**	**60'000.00**		**50'000.00**		**51'532.95**	
6130	**Kantonsstrassen**	**60'000.00**		**50'000.00**		**51'532.95**	
3631.00	Unterhalt Kantonsstrassen	60'000.00		50'000.00		51'532.95	
615	**Gemeindestrassen**	**100'600.00**	**16'500.00**	**142'800.00**	**17'000.00**	**139'841.55**	**22'340.00**
6150	**Gemeindestrassen**	**100'600.00**	**16'500.00**	**142'800.00**	**17'000.00**	**139'841.55**	**22'340.00**
3010.00	Besoldung Parkwart	6'000.00		6'000.00			
3111.00	Strassensignalisation	1'000.00		1'000.00		4'443.80	
3120.00	Strom Strassenbeleuchtung	5'000.00		3'200.00		3'408.90	
3130.00	Dienstleistungen Dritter	3'000.00				3'000.00	
3130.02	Gemeindefahrzeuge	10'000.00		40'000.00			
3130.03	Transportservice Rosswald	3'000.00		3'000.00			
3141.00	Unterhalt Gemeindestrasse	30'000.00		30'000.00		59'689.65	
3141.02	Unterhalt Forst- & Rosswaldstrasse	20'000.00		34'000.00		34'000.00	
3141.03	Schneeräumung	6'000.00		6'000.00		8'965.00	
3141.04	Unterhalt Flurstrassen	5'000.00		10'000.00			
3141.05	Salzsilo Brigerberg	5'000.00		3'000.00		4'834.80	
3141.06	Unterhalt Strassenbeleuchtung	6'600.00		6'600.00		21'499.40	
4210.00	Fahrbewilligungen		10'000.00		10'000.00		19'100.00
4240.00	Schneeräumung		3'000.00		2'000.00		
4260.00	Mieten Parkplätze durch Dritte		3'500.00		5'000.00		3'240.00
616	**Güterstrassen**	**2'100.00**	**30'000.00**	**2'100.00**	**32'000.00**	**18'504.95**	**39'055.64**
6160	**Parkplätze**	**2'100.00**	**30'000.00**	**2'100.00**	**32'000.00**	**18'504.95**	**39'055.64**
3010.00	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals					4'136.30	
3050.00	AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten					1'661.40	
3151.00	Unterhalt Parkuhren/Parkautomaten	1'500.00		1'500.00		12'407.25	
3160.00	Miete Parkplätze	600.00		600.00		300.00	
4240.00	Parkplatzgebühren		30'000.00		32'000.00		34'475.64
4260.00	Rückerstattungen und Kostenbeteiligungen Dritter						4'580.00

Tärmer Blatt

gemeinde termen

Gemeinde Termen Erfolgsrechnung

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
619	**Strassen, übriges**	**227'750.00**	**36'000.00**	**189'250.00**	**28'000.00**	**128'121.17**	**24'994.05**
6190	**Werkhof**	**227'750.00**	**36'000.00**	**189'250.00**	**28'000.00**	**128'121.17**	**24'994.05**
3010.00	Besoldung Betriebspersonal	140'000.00		114'000.00		67'892.17	
3050.00	Sozialleistungen AHV/IV/EO/ALV/CIVAF	42'000.00		36'500.00		28'435.50	
3099.00	übriger Personalaufwand	5'000.00		5'000.00		1'355.40	
3101.00	Verbrauchsmaterial	5'000.00		8'000.00		154.75	
3101.01	Betriebsstoffe Fahrzeuge	8'500.00		6'500.00		451.35	
3101.02	Hunde WC Unterhalt	1'000.00		1'000.00		9'292.00	
3130.01	Telefon- + Faxgebühren	4'000.00		3'000.00		1'812.15	
3134.00	Versicherungen Maschinen (Flotte)	5'250.00		5'250.00		5'194.20	
3144.00	Unterhalt Werkhof	2'500.00		2'500.00			
3151.00	Unterhalt Maschinen	4'500.00		4'500.00		1'800.60	
3151.01	Unterhalt Fahrzeuge	10'000.00		3'000.00		11'733.05	
4260.00	Rückerstattungen Dritter		10'500.00		2'500.00		
4260.01	Anteil Dritter für ausgeführte Arbeiten		25'500.00		25'500.00		24'994.05
62	**Öffentlicher Verkehr**	**49'400.00**	**950.00**	**48'950.00**	**800.00**	**44'532.60**	**1'135.00**
622	**Regionalverkehr**	**48'500.00**		**48'500.00**		**43'032.60**	
6220	**Regionalverkehr**	**48'500.00**		**48'500.00**		**43'032.60**	
3631.00	Defizitgarantie Regionalverkehr	34'000.00		34'000.00		35'782.60	
3634.00	Busverbindung Brigerberg	14'500.00		14'500.00			
3636.00	Beiträge an Veranstaltungen					7'250.00	
629	**Öffentlicher Verkehr**	**900.00**	**950.00**	**450.00**	**800.00**	**1'500.00**	**1'135.00**
6290	**Öffentlicher Verkehr**	**900.00**	**950.00**	**450.00**	**800.00**	**1'500.00**	**1'135.00**
3130.00	Autoverladekarten	900.00		450.00		1'500.00	
4250.00	Einnahmen Autoverladekarten		950.00		800.00		1'093.00
4250.01	Einnahmen SBB-Tageskarten						42.00
7	**UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG**	**498'600.00**	**481'600.00**	**557'221.00**	**542'471.00**	**642'420.83**	**668'923.86**
71	**Wasserversorgung**	**242'000.00**	**242'000.00**	**235'000.00**	**235'000.00**	**274'173.75**	**274'173.75**
710	**Wasserversorgung**	**242'000.00**	**242'000.00**	**235'000.00**	**235'000.00**	**274'173.75**	**274'173.75**
7100	**Wasserversorgung**	**242'000.00**	**242'000.00**	**235'000.00**	**235'000.00**	**274'173.75**	**274'173.75**
3132.00	Gutachten + Analysen	2'000.00		4'000.00		2'144.00	
3140.00	Unterhalt an Grundstücken					3'518.65	
3142.00	Unterhalt Wasserbau					37'532.80	
3143.00	Unterhalt Leitungsnetz	20'000.00		20'000.00		3'165.75	
3143.01	Unterhalt Reservoir	5'000.00		5'000.00		836.40	
3150.00	Betriebskosten TWV Simplon Nord	20'000.00		45'000.00		12'000.00	
3150.01	Wasserkauf/Ausgleich TWV Simplon Nord	50'000.00		50'000.00		48'538.85	
3300.30	Abschreibungen	27'000.00		36'200.00		132'837.80	
3510.00	Einlage Spezialfinanzierung	68'000.00		36'800.00			
3910.00	Anteil Personalaufwand	50'000.00		38'000.00		33'599.50	
4240.00	Trinkwassergebühren		150'000.00		133'000.00		126'448.05
4240.01	Wasserverkauf TWV Simplon Nord		70'000.00		70'000.00		70'000.00
4240.50	Anschlussgebühren Trinkwasser		20'000.00		30'000.00		
4260.00	Rückerstattungen Dritter		2'000.00		2'000.00		9'600.00
4510.01	Entnahme Spezialfinanzierung						68'125.70
72	**Abwasserentsorgung**	**81'500.00**	**81'500.00**	**119'471.00**	**119'471.00**	**131'702.06**	**131'702.06**

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
720	**Abwasserentsorgung**	**81'500.00**	**81'500.00**	**119'471.00**	**119'471.00**	**131'702.06**	**131'702.06**
7200	**Abwasserentsorgung**	**81'500.00**	**81'500.00**	**119'471.00**	**119'471.00**	**131'702.06**	**131'702.06**
3120.00	Strom	800.00		600.00			
3143.00	Unterhalt Leitungsnetz	5'000.00		5'000.00		301.40	
3300.30	Abschreibungen	15'000.00		7'200.00		72'538.00	
3510.00	Einlage Spezialfinanzierung	9'600.00					
3631.00	Beitrag Bund Mikroverunreinigung	8'100.00		8'100.00		8'100.00	
3632.00	Betriebskosten ARA	36'000.00		91'571.00		35'183.16	
3910.00	Anteil Personalaufwand	7'000.00		7'000.00		15'579.50	
4240.00	Abwassergebühren		58'000.00		55'000.00		55'049.95
4240.50	Anschlussgebühren Abwasser		22'000.00		30'000.00		
4260.00	Rückerstattung von Gemeinwesen		1'500.00		1'500.00		
4510.00	Entnahme Spezialfinanzierung				32'971.00		76'652.11
73	**Abfall**	**121'000.00**	**121'000.00**	**140'750.00**	**140'750.00**	**177'777.90**	**177'777.90**
730	**Abfall**	**121'000.00**	**121'000.00**	**140'750.00**	**140'750.00**	**177'777.90**	**177'777.90**
7300	**Abfall**	**121'000.00**	**121'000.00**	**140'750.00**	**140'750.00**	**177'777.90**	**177'777.90**
3101.00	Kehrichtanlage Rosswald	16'000.00		16'000.00		16'524.45	
3130.00	Separatsammlungen	24'000.00		24'000.00		24'616.23	
3130.01	Porti / Telefon- & Faxgebühren / Alarm / Katastergebühren / Fonds Heimatschutz / Verladekarten / usw.					23'436.69	
3130.02	Sammlungen Feldgraben	10'000.00		29'000.00		5'172.93	
3151.00	Container, Mulden	5'000.00		5'000.00		50.00	
3300.40	Abschreibungen			3'750.00		35'000.00	
3612.00	Kehrichtabfuhr und Verbrennung	36'000.00		34'000.00		35'952.00	
3910.00	Anteil Personalaufwand	30'000.00		29'000.00		37'025.60	
4240.00	Kehrichtgebühren		17'500.00		17'500.00		17'333.05
4240.01	Einnahmen Gebührenverbund		70'200.00		67'000.00		69'863.05
4260.00	Rückerstattungen und Kostenbeteiligungen Dritter						14'862.05
4260.02	Rückerstattungen Dritter		8'500.00		8'500.00		
4270.00	Kehrichtbussen		500.00		500.00		450.00
4510.00	Entnahme Spezialfinanzierung		24'300.00		47'250.00		75'269.75
74	**Verbauungen**	**6'000.00**	**2'100.00**	**10'300.00**	**2'250.00**	**27'483.80**	**1'440.75**
741	**Gewässerverbauungen**	**5'000.00**	**2'100.00**	**10'000.00**	**2'250.00**	**27'346.40**	**1'440.75**
7410	**Gewässerverbauungen**	**5'000.00**	**2'100.00**	**10'000.00**	**2'250.00**	**27'346.40**	**1'440.75**
3142.00	Unterhalt Wildbäche, Flüsse	5'000.00		10'000.00		27'346.40	
4631.00	Kantonsbeiträge		2'100.00		2'250.00		1'440.75
742	**Lawinenverbauungen**	**1'000.00**		**300.00**		**137.40**	
7420	**Lawinenverbauungen**	**1'000.00**		**300.00**		**137.40**	
3632.00	Lawinenwarndienst	1'000.00		300.00		137.40	
77	**Übriger Umweltschutz**	**10'500.00**	**8'000.00**	**10'800.00**	**8'000.00**	**7'742.85**	**6'694.40**
771	**Friedhof und Bestattung**	**8'500.00**	**8'000.00**	**8'500.00**	**8'000.00**	**6'202.60**	**6'694.40**
7710	**Friedhöf**	**8'500.00**	**8'000.00**	**8'500.00**	**8'000.00**	**6'202.60**	**6'694.40**
3143.00	Unterhalt Friedhof	4'000.00		4'000.00		1'967.20	
3910.00	Aufteilung Personal	4'500.00		4'500.00		4'235.40	
4240.00	Friedhofgebühren		8'000.00		8'000.00		6'694.40

Tärmer Blatt

gemeinde termen

Gemeinde Termen Erfolgsrechnung

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
779	**Umweltschutz, übriges**	**2'000.00**		**2'300.00**		**1'540.25**	
7790	**Übriger Umweltschutz**	**2'000.00**		**2'300.00**		**1'540.25**	
3612.00	Beteiligung Tierkörpersammelstelle	2'000.00		2'300.00		1'540.25	
79	**Raumordnung**	**37'600.00**	**27'000.00**	**40'900.00**	**37'000.00**	**23'540.47**	**77'135.00**
790	**Raumordnung**	**37'600.00**	**27'000.00**	**40'900.00**	**37'000.00**	**23'540.47**	**77'135.00**
7900	**Raumordnung**	**37'600.00**	**27'000.00**	**40'900.00**	**37'000.00**	**23'540.47**	**77'135.00**
3010.00	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals					9'837.28	
3102.00	Publikationen Baubewilligungen	600.00		900.00		899.29	
3130.00	Baubewilligung (Synthesen Kanton)	5'000.00		7'000.00		2'714.10	
3132.00	Projektierungen, Planungen	30'000.00		30'000.00		7'889.80	
3132.01	Baukommission und Aufsicht	2'000.00		3'000.00		2'200.00	
4210.00	Baubewilligungen		20'000.00		30'000.00		77'135.00
4260.00	Beitrag Kanton		5'000.00		5'000.00		
4270.00	Baubussen		2'000.00		2'000.00		
8	**VOLKSWIRTSCHAFT**	**256'820.00**	**27'000.00**	**157'820.00**	**28'000.00**	**219'157.70**	**28'779.98**
81	**Landwirtschaft**	**129'000.00**	**27'000.00**	**69'000.00**	**28'000.00**	**111'730.55**	**25'717.65**
811	**Verwaltung, Vollzug und Kontrolle**	**37'000.00**		**27'000.00**		**87'495.38**	
8110	**Landwirtschaft**	**37'000.00**		**27'000.00**		**87'495.38**	
3010.00	Stellenleiter Landwirtschaft	4'000.00		4'000.00			
3134.00	Kosten der Anlagen und Flurstrassen	9'000.00		9'000.00		23'685.00	
3300.40	Abschreibungen auf Anlagen					53'747.48	
3637.00	Beiträge z.G. der Landwirtschaft	4'000.00		4'000.00		10'062.90	
3910.00	Aufteilung Personal	20'000.00		10'000.00			
819	**Bewässerung**	**92'000.00**	**27'000.00**	**42'000.00**	**28'000.00**	**24'235.17**	**25'717.65**
8190	**Bewässerung**	**92'000.00**	**27'000.00**	**42'000.00**	**28'000.00**	**24'235.17**	**25'717.65**
3142.00	Unterhalt Wässerwasserleitungen	20'000.00		30'000.00		24'235.17	
3300.40	Abschreibungen auf Anlagen	72'000.00		12'000.00			
4210.00	Beteiligung KWGS		5'000.00		5'000.00		5'000.00
4210.01	Betriebskostenbeiträge Beregnungsanlagen		22'000.00		23'000.00		20'717.65
82	**Forstwirtschaft**	**27'000.00**		**19'000.00**		**9'757.00**	**3'062.33**
820	**Forstwirtschaft**	**27'000.00**		**19'000.00**		**9'757.00**	**3'062.33**
8200	**Forstwirtschaft**	**27'000.00**		**19'000.00**		**9'757.00**	**3'062.33**
3612.00	Forstrevier Brigerberg/Ganter	12'000.00		11'000.00		9'757.00	
3612.01	Schutzwaldpflege	15'000.00		8'000.00			
4120.00	Konzessionen						3'062.33
84	**Tourismus**	**91'650.00**		**60'650.00**		**88'152.15**	
840	**Tourismus**	**91'650.00**		**60'650.00**		**88'152.15**	
8400	**Tourismus**	**91'650.00**		**60'650.00**		**88'152.15**	
3134.00	Kosten touristische Anlagen	20'000.00		12'000.00		43'717.45	
3632.00	Beitrag Ecomuseum / Stockalperweg	5'050.00		5'050.00		33'600.00	
3632.01	Beitrag Brig - Simplon Tourismus	33'600.00		33'600.00		5'050.00	
3632.02	Beitrag Bikewege Region	30'000.00		8'000.00		4'554.70	
3636.00	Beitrag Skiabo Kinder	3'000.00		2'000.00		1'230.00	

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
85	**Industrie, Gewerbe, Handel**	**9'170.00**		**9'170.00**		**9'518.00**	
850	**Industrie, Gewerbe, Handel**	**9'170.00**		**9'170.00**		**9'518.00**	
8500	**Industrie, Gewerbe, Handel**	**9'170.00**		**9'170.00**		**9'518.00**	
3634.00	Beitrag Region Oberwallis	5'478.00		5'478.00		5'826.00	
3635.00	Beitrag Agglo Brig-Visp-Naters	3'692.00		3'692.00		3'692.00	
9	**FINANZEN UND STEUERN**	**282'400.00**	**4'083'024.00**	**716'750.00**	**3'872'908.00**	**1'127'985.90**	**3'722'251.51**
91	**Steuern**	**54'500.00**	**3'521'500.00**	**48'500.00**	**3'294'200.00**	**49'307.55**	**3'203'701.21**
910	**Steuern natürliche Personen**	**54'500.00**	**3'216'500.00**	**48'500.00**	**2'999'200.00**	**49'307.55**	**2'980'212.41**
9100	**Steuern natürliche Personen**	**54'500.00**	**3'216'500.00**	**48'500.00**	**2'999'200.00**	**49'307.55**	**2'980'212.41**
3181.00	Steuerverluste	2'500.00		500.00		177.65	
3602.00	Steuern auf überbaute Grundstücke Art. 188	52'000.00		48'000.00		49'129.90	
4000.00	Einkommenssteuern		2'350'000.00		2'200'000.00		1'916'796.11
4001.00	Vermögenssteuern		482'500.00		450'000.00		598'097.70
4002.00	Quellensteuern		40'000.00		40'000.00		40'000.00
4008.00	Kopfsteuern		10'500.00		10'200.00		9'966.75
4021.00	Grundstücksteuern		85'000.00		80'000.00		87'926.50
4022.00	Grundstückgewinnsteuern		60'000.00		60'000.00		55'132.85
4022.01	Steuern auf Kapitalabfindungen		62'000.00		35'000.00		71'029.95
4024.00	Erbschafts- und Schenkungssteuern		5'000.00		2'000.00		5'400.00
4033.00	Hundesteuern		11'500.00		12'000.00		11'560.00
4602.00	Steuern auf überb. Grundstücke Art. 188		110'000.00		110'000.00		184'302.55
911	**Steuern juristische Personen**		**305'000.00**		**295'000.00**		**223'488.80**
9110	**Steuern juristische Personen**		**305'000.00**		**295'000.00**		**223'488.80**
4010.00	Gewinnsteuern		120'000.00		110'000.00		105'093.75
4011.00	Kapitalsteuern		95'000.00		95'000.00		40'674.96
4021.00	Grundstücksteuern		90'000.00		90'000.00		77'720.09
93	**Finanz- und Lastenausgleich**		**259'624.00**		**253'808.00**		**248'585.00**
930	**Finanz- und Lastenausgleich**		**259'624.00**		**253'808.00**		**248'585.00**
9300	**Finanz- und Lastenausgleich**		**259'624.00**		**253'808.00**		**248'585.00**
4621.10	Ressourcenausgleich		62'663.00		52'489.00		248'585.00
4621.20	Lastenausgleichszahlungen		196'961.00		201'319.00		
95	**Ertragsanteile, übrige**		**282'000.00**		**300'000.00**		**270'611.45**
950	**Ertragsanteile, übrige**		**282'000.00**		**300'000.00**		**270'611.45**
9500	**Ertragsanteile, übrige**		**282'000.00**		**300'000.00**		**270'611.45**
4120.00	Patente, Konzessionen		1'000.00		1'000.00		5'792.68
4120.01	Rückvergütung Stromverkauf EnBAG AG		39'500.00		37'500.00		38'293.00
4120.02	Wasserrechtszinsen EWBN AG		9'000.00		9'000.00		
4120.03	Wasserrechtszinsen Rotten		4'500.00		4'500.00		6'796.00
4120.10	Quellkonzessionen Pearlwater AG		228'000.00		248'000.00		219'729.77
96	**Vermögens- und Schuldenverwaltung**	**22'500.00**	**19'900.00**	**34'500.00**	**24'900.00**	**-50'426.45**	**-646.15**
961	**Zinsen**	**22'500.00**	**19'900.00**	**34'500.00**	**12'900.00**	**-50'426.45**	**-646.15**
9610	**Zinsen**	**22'500.00**	**19'900.00**	**34'500.00**	**12'900.00**	**-50'426.45**	**-646.15**

Gemeinde Termen **Erfolgsrechnung**

Funktionale Gliederung		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3401.00	Vergütungszinsen	14'500.00		18'500.00		13'135.87	
3406.00	Bankzinsen	8'000.00		16'000.00		-63'562.32	
4401.00	Zinserträge		19'900.00		12'900.00		-646.15
963	**Liegenschaften des Finanzvermögens**				**12'000.00**		
9630	**Liegenschaften des Finanzvermögens**				**12'000.00**		
4420.00	Zinsen Wertschriften/Dividenden				12'000.00		
99	**Nicht aufgeteilte Posten**	**205'400.00**		**633'750.00**		**1'129'104.80**	
990	**Abschreibung bestehendes Verwaltungsvermögen**	**205'400.00**		**633'750.00**		**533'702.08**	
9900	**Abschreibung bestehendes Verwaltungsvermögen**	**205'400.00**		**633'750.00**		**533'702.08**	
3300.00	Ord. Abschreibungen Strassen/Verkehrswege	35'000.00		44'000.00		290'290.15	
3300.30	Ord. Abschreibungen VV Tiefbau	60'400.00		76'000.00			
3300.40	Ord. Abschreibungen VV Hochbau	110'000.00		513'750.00		20'000.00	
3401.00	Verzinsung kurz- und langfristige Finanzverbindlichkeiten					3'364.37	
3900.00	Interne Verrechnung von Material- und Warenbezügen					220'047.56	
999	**Abschluss**					**595'402.72**	
9990	**Abschluss**					**595'402.72**	
3300.20	Planmässige Abschreibungen Wasserbau VV					604'783.85	
9000.00	Ertragsüberschuss Erfolgsrechnung					-9'381.13	
		3'803'099.00	**4'805'374.00**	**4'144'944.00**	**4'628'779.00**	**4'638'738.25**	**4'638'738.25**
	Gesamtergebnis	**1'002'275.00**		**483'835.00**			
		4'805'374.00	**4'805'374.00**	**4'628'779.00**	**4'628'779.00**	**4'638'738.25**	**4'638'738.25**

Neujahrsempfang 2023

Der Empfang der Gemeinde findet am

Sonntag, 8. Januar 2023 um 17.00 Uhr in der Mehrzweckhalle

statt.

Alle Einwohner/innen sind dazu herzlich eingeladen. Neben musikalischen Einlagen der Dorfvereine werden die Jungbürger geehrt und es wird ein Nachtessen offeriert.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Weihnachtsstimmung bei unserer Leserin Paula Theler

Strom sparen…

Sie haben sicher schon davon gehört – der Strom wird knapp. Deshalb sollten wir alle mit dem Strom sorgsam umgehen und daheim, aber auch auf der Arbeit Strom nur da brauchen, wo es unabdingbar ist. Hier einige Tipps:

- Temperatur in Räumlichkeiten auf 20 Grad anpassen
- Heizung bei längerer Abwesenheit senken
- Storen und Fensterläden schliessen, sobald es dunkel wird
- Heisswasserverbrauch senken
- Nur Energiesparbirnen verwenden
- Licht ausschalten, wenn man den Raum verlässt
- Elektronische Geräte nach dem Aufladen nicht eingesteckt lassen
- Ladegeräte, die nicht genutzt werden, ausstecken
- Temperatur von Kühlgeräten kontrollieren
- Weihnachtsbeleuchtung einschränken

Nachwuchs in Termen

Herzlich willkommen!

Wir gratulieren von Herzen und wünschen den Familien viel Freude und Glück!

Raphael Fux
28. August 2022 um 21.08 Uhr
3065g / 51cm
Eltern: Milena Fux & Silvan Wyssen

Rumi Bumann
1. Oktober 2022 um 04.25 Uhr
3225g / 48cm
Eltern: Tiziana und Matthias Bumann

Sind auch Sie vor kurzem Eltern geworden?
Gerne können Sie uns ein Bild und die Angaben zu Ihrem Kind per Mail schicken an:
termerblatt@termen.ch.
Wir freuen uns!

Glückwünsche zum Geburtstag

Am 26. Oktober 2022 konnte in ihrem Heim am Bergweg Friedi Kuonen ihren 80. Geburtstag feiern. Die Gemeindeverwaltung und die Pfarrei gratulieren herzlich.

Friedi Kuonen
80. Geburtstag

Vorgstellt

Termer Kitchen Club: «Zusammen kulinarische Grenzen sprengen.»

von Nadja Bovet-Bonani

Im Jahr 2009 entstand aus einer Schnapsidee beim Feierabendbier eine Gewohnheit. Ein Ritual, das sechs Tärmer Männer für lange Jahre verbinden sollte:

Der Termer Kitchen Club

Sechs junge Männer, in Termen aufgewachsen, teils Jahrgänger, teils durch den Fussball oder die Feuerwehr miteinander in Kontakt gekommen und durch Kollegen von Kollegen, alle in Termen noch wohnhaft, verheiratet mit Nachwuchs, das ist der Termer Kitchen Club, also der Termer Küchen Club. Man ahnt es also, es geht um die Küche, Kochen, Rezepte, gutes und manchmal nicht essbares Essen und vor allem: gute Freundschaft.
Dominik Welschen, Andreas und Philipp Franzen, Patrick Amherd, Damian Escher und Patric Rittiner, der beim Interview Abend nicht dabei sein konnte. Die Schnapsidee stammt übrigens von Damian und Philipp. Dominik arbeitet im Sozialwesen, Patrick und Damian in der Lonza, Philipp arbeitet als Geomatikingenieur beim Staat, Patric arbeitet bei der Swisscom als Data Analyst & IT Project Manager und Andreas ist selbständig als Allrounder in der Baubranche.

Schnell wird klar, Dominik ist ein Weltenbummler, hat viel Kulinarik-Inspiration aus Reisen im Ausland mitgenommen. In seiner Küche bereiten er und Philipp die drei Gänge für heute Abend vor. Im Hintergrund läuft lateinamerikanische Musik. Philipp hat stets etwas Mühe mit Desserts. Er erklärt mir, dass das Abwiegen von Zutaten nicht zu seiner liebsten Arbeit gehört. Am vorzüglichen Geschmack des heutigen Desserts ändert dies jedoch nichts, wie ich später feststellen darf.

Ungefähr einmal im Monat treffen sich die Männer bei jemand anderem zuhause. Es wird ausgelost, welche zwei organisieren und kochen. Von Mal zu Mal besprechen sie die Kulinarik für das nächste Treffen. Am Schluss des Abends wird bewertet. Wobei die Bewertung mit den Jahren etwas in den Hintergrund gerückt ist. Es geht den Männern heute primär um das Zusammensein, die Pflege der Freundschaft, etwas gemeinsam zu erleben, kulinarische Grenzen zu sprengen, Neues auszuprobieren. Das ist ihre Faszination am Kochen und am Termer Kitchen Club.

Ihre kulinarische Neugier kennt keine Grenzen: von Italienisch zu Spanisch bis Andalusisch zu Cordon Bleu, kantonalen und länderspezifischen Spezialitäten, Vegetarisch, Vegan,

flambiert, grilliert, alles darf Platz haben. So gab es eine Serie mit drei verschiedenen Cordon Bleus: Ziegenkäse, Aprikosen und Coppa. Oder Spezialitäten aus Graubünden, Capuns und Pizzoccheri. Am liebsten aber machen die Köche Desserts mit Äpfeln, da alle gerne Äpfel haben und „währschafte“ Kost. Sie achten aber auch auf regionale und saisonale Küche und Produkte. So ist der Merlot heute Abend aus Salgesch von Freunden, Bichsel Fabian und das Fleisch für das Saltimbocca oder wie sie schön mit Witz sagen “saltarme en la boca” aus Lax vom Deischhof, in dessen Nähe der Bruder von Dominik wohnt.

Ihre Inspiration holen sie sich auf Reisen, in Koch-Magazinen oder in Koch-Sendungen. Philipp erzählt mir, dass er unglaublich gern die Migros Zeitung nach neuen Rezepten durchsucht und Kochsendungen wie “Kitchen Impossible” schaut. Es gibt aber auch ein No Go im Club, den Thermomix. Grosses Gelächter bricht aus, als diese Geschichte erzählt wird. An einem Abend bei Patrick Amherd wurden die Zutaten nacheinander in das Küchengerät gegeben, ein paar Minuten später war die Glace parat. Wahrscheinlich etwas überrascht über das schnelle Resultat mit wenig Aufwand und mit Gefühlen der Unfairness gegenüber Küchenhelfern sind sich die anderen einig: Thermomix ist nix, das hat nicht viel mit Kochen zu tun.

Vor 13 Jahren schon begann die Ära des Termer Kitchen Clubs. Damals wurde die Küche des Restaurants Saflisch benutzt, als Ursula noch das Restaurant führte. Gegessen wurde ebenfalls dort. Zwei haben gekocht, zwei den Tisch gedeckt und zwei den nächsten Anlass geplant. Später wurde der Anlass nach Hause verlegt.

Sogar bei einer Weltmeisterschaft durften die Männer schon kulinarisch mit Chilli con Carne verwöhnen. Der Anlass war in Bürchen. Eigentlich war es, so wird mir erzählt, eine Schweizer Meisterschaft vom berittenen Bogenschiessen (Bogenschiessen auf dem Pferd während des Ritts), aber da ein Japaner dabei war, machten sie daraus einfach eine Weltmeisterschaft. Klingt ja auch viel imposanter.

Im Sommer gibt es gewöhnlich einen Ausflug mit Übernachtung, oft nach z’Gartu. Da haben die Männer ein grosses Erdloch gegraben, ein 7kg Hohrücken vom Eringer mariniert nach argentinischer Art, also mit viel Salz und Zitrone, und haben das gute Stück Fleisch auf der Glut garen lassen. Nach stundenlanger Angst, das Fleisch tot gegart zu haben, das Fleisch aussen verkohlt, war das Fleisch dann aber doch perfekt! Eine knusprige Kruste und zartes Fleisch im Innern.

Heute Abend, ein lauer Septemberabend, darf ich Gast sein beim Termer Kitchen Club und miterleben, wie so ein Abend aussieht. Es wird ein Andalusischer Abend mit einem Hauch Italien und Spanien. Der erste Gang ist eine Salmorejo, eine kalte, dickflüssige Tomatensuppe. Es ist eine spanische Spezialität, kalt, weshalb sie wegen der heissen Temperaturen in Spanien sehr gern gegessen wird. Es ist ein Gericht aus Brot, Tomaten und Olivenöl und schmeckt wie die Sonne und der Sommer im Mund.

Zur Hauptspeise gibt es Tortilla española. Es ist ein dickes Omelett aus Kartoffeln, Ei und beliebigen Zutaten. Jede Familie hat ihr eigenes Rezept, weshalb manche halt besser schmecken als andere. Dazu ein “saltarme en la boca”, eine Salsa Verde (ohne Sardellen) und Cherry Tomaten aus dem Ofen. Zum Dessert gibt es eine Crema Catalana, der Knacktest der karamellisierten Zuckerschicht ist bestanden.

Ich wollte von den Männern wissen, ob es auch Reinfälle gab. Grosses Gelächter. Oh ja, die gab es. Das erste Dessert ging in die Hosen. Patrick erzählt, dass aus einem “Gmürlichuechu” (Nuss-Schoko-Kuchen) ein Backstein wurde. Zur Verteidigung: Es wurde auf Gas gekocht. Eine Sabayone musste auch nach drei Versuchen als ungeniessbar bewertet werden und als für ein Aprikosensorbet keine frischen Aprikosen zu handen waren, griff Andreas auf getrocknete Aprikosen zurück. Das Resultat war eher eine Polenta, was nichts mehr mit einem Sorbet zu tun hatte. Auch eine Mango Lassi wurde nach viel Schrauben am Rezept schlussendlich als ungeniessbar empfunden, da die Mango nicht reif war.

Nicht alle haben immer schon gerne gekocht. Mit grosser Belustigung erzählen sie vom Wandel von Dominiks kulinarischen Vorlieben. So soll er als Kind immer nur Ravioli und Nutella gegessen haben. So brauchte man für das Fiescher Ferienlager nur diese zwei Sachen für ihn mitzunehmen. Heute macht er sogar Herbamare selbst. Bei den anderen hat sich jedoch auch viel getan, von Gelegenheitsköchen wurden sie zu 10 Punkte Köchen mit grossem Interesse für neue Rezepte und Kocharten. Auch zuhause stehen die Männer, manche mehr manche weniger oft, am Herd.

Für mich war das gesamte Gericht und der Abend eine glatte 10. Die Männer können was.

Lieber Dominik, Philipp, Damian, Andreas, Patrick, ich danke euch, dass ich einen eurer Kochabende miterleben durfte und ihr uns einen Einblick in eure Leidenschaft in der Küche gewährt habt. Ihr seid eine super Truppe und ich fand den Abend sehr lustig und inspirierend. Ich hoffe, ihr werdet noch unzählige solche Abende haben.

Nagfrägt

Monika Gemmet: «Kochen ist meine Leidenschaft.»

von Nadja Bovet-Bonani

Monika Gemmet ist leidenschaftliche Food-Bloggerin (www.monicooked.com), Mama und Köchin. Einst hat sie die Liebe zu Ivan nach Termen verschlagen, nach drei Jahren Fernbeziehung. Heute lebt und liebt sie in Termen: "Es ist ein völlig anderes Universum als London, aber es gibt nichts Besseres, als beim Aufwachen den Blick auf die unberührte Bergwelt zu geniessen."

Geboren in Polen wuchs sie dort mit traditionellen polnischen Gerichten auf. Schon ihr Vater experimentierte gern in der Küche. Während ihres Studiums zog sie ins Vereinigte Königreich, wo sie später auch fünf Jahre lang in London arbeitete. In dieser Zeit kam das Kochen viel zu kurz. Dennoch konnte sie zahlreiche multikulturelle Einflüsse mitnehmen. Heute arbeitet Monika immer noch Teilzeit in der Finanzdienstleistungsbranche im Compliance bei einer Schweizer Bank.

Wie war es für dich, als du in die Schweiz kamst?
Ich hatte schon Erfahrung mit Umziehen und Neuem. Ich bin fürs Studieren von Polen nach England ausgewandert. Es war für mich wie ein neues Abenteuer und hat mir gefallen.

Hattest du nie Heimweh?
Ich war schon acht Jahre weg von Polen, da habe ich mich gewöhnt. Und wir gehen jedes Jahr nach Polen oder meine Eltern kommen hierher.

Was fasziniert dich am Kochen?
Es macht mir Spass, Gerichte zu kreieren, die lokale und saisonale Produkte enthalten, aber auch Einflüsse meiner Herkunft und der Küchen, die ich auf Reisen und in verschiedenen Ländern kennengelernt habe, miteinzubeziehen. Termen ist so nahe von Italien, und die Aromen Italiens wirken sich stark auf die typische Bergküche hier aus. Ich gebe ihr gelegentlich eine polnische Note. Die Küche ist ein Ort, an dem ich kreativ sein und etwas erfinden kann, das ich später mit anderen teilen kann. Kochen ist meine Leidenschaft und Freizeitbeschäftigung.

Was inspiriert dich an deinen Rezepten?
Seit meinem Umzug habe ich in der Küche mehr und mehr experimentiert und versucht, die Geschmäcker zu bewahren, die ich in London entdeckt habe und die mir durch meine polnische Herkunft geblieben sind. Dies, gepaart mit der neuen Welt der kulinarischen Erfahrungen einer alpinen Küche, ist es, was mich zu meinen Rezepten inspiriert.

Man spürt richtig, dass Kochen für dich magisch ist. Kannst du diese Magie in Worte fassen?

Ich glaube, dass Essen und Kochen Menschen zusammenbringt und dass das Überschreiten der Grenzen der Rezepte und das Erforschen neuer Kombinationen zu den grössten Freuden des Lebens gehören.

Wie entsteht bei dir ein neues Rezept? Wie kann man sich das vorstellen?
Das ist ein Prozess aus Recherchieren, schauen, was ich im Sommer im Garten habe oder im Kühlschrank. Es ist auch Inspiration daraus, was ich gelesen habe oder Erfahrungen aus meiner Kindheit. Ich lese sehr gerne Kochbücher und Kochzeitungen und probiere nachher verschiedene Ideen zusammenzubringen. Oder ein traditionelles Gericht etwas moderner zu machen oder eine ungewöhnliche Zutat dazuzugeben.

Hat es auch Rezept Fails (Fehlschläge) gegeben?
Oh ja! (Monika bricht in Lachen aus.) Das ist normal, das passiert oft. Ich versuchte eine Tarte zu machen. Den Teig wollte ich mit Olivenöl statt mit Butter machen, das ist ganz geschmolzen im Ofen. Ich bin immer wieder am Probieren und da geht dann auch oft was daneben.

Gibt es Sachen, die dich beim Kochen nerven?
Was mich am meisten nervt, ist, wenn man Gerichte hat, bei denen man viele Küchengeräte benutzen muss. Ich hasse es, diese nachher abzuwaschen. Das ist das Schlimmste. Ich glaube man unterschätzt, wie lange das gehen kann.

Hast du auch manchmal keine Lust am Kochen?
Ja, ich glaube das ist normal. Auch wenn man Leidenschaft hat, braucht man immer wieder Pause, speziell wenn man etwas Kreatives macht. Aber ich probiere oft, grössere Portionen zu machen und diese dann einzufrieren, so dass man später auch mal weniger Aufwand hat.

Wann hast du angefangen, selbst zu kochen, zu experimentieren und zu bloggen?
Ich habe meiner Grossmutter in der Küche als Kind geholfen, dann hatte ich etwas Pause. In der Uni musste ich dann natürlich selber kochen, hatte aber nicht so viel Zeit dafür. Später habe ich das Kochen dann wieder entdeckt. So kreatives Kochen und Bloggen habe ich aber erst vor zwei Jahren angefangen. Mit dem Blog habe ich angefangen, weil ich so ein Onlinekochbuch von meinen Rezepten für meine Familie, Freunde und Kinder wollte.

Hast du Ziele in Bezug auf dein Kochen und den Blog?
Im Moment nicht. Es ist für mich ein Hobby, eine Leidenschaft, wenn ich Zeit finde. Mal schauen, wo mich das hinbringt.

Was ist dein Lieblingsgericht?
Polnische Teigtaschen, Pierogi (Piroggen). Die sind wie grössere Ravioli. Den Teig macht man nur mit Mehl, heissem Wasser und Salz. Ei kann man auch dazugeben, ist aber nicht nötig. Man kann dann verschiedene Füllungen machen, auch süsse Füllungen mit Erdbeeren, Blaubeeren, Frischkäse und Zucker. Einfach in Wasser kochen wie Tortellini. Man kann sie auch am Tag danach anbraten. Wenn man Pierogi macht, macht man immer viele (lacht). Die Übriggebliebenen ohne Kochen einfrieren. Bei Bedarf aus dem Tiefkühler nehmen und direkt 10 Minuten in kochendes Wasser geben. Meine Lieblingsfüllung ist gekochtes Sauerkraut mit getrockneten Steinpilzen. Wir machen dieses Gericht oft zu Weihnachten.

Liebe Monika, ich danke dir für deine Zeit, deine offene Art und deine tollen Rezepte! Ich freue mich schon, einige nachzukochen.

Kochende Männer Brigerbärg:
«Gemütlich Beisammensein und Kochen steht im Vordergrund.»

von Janine Chastonay

In diesem Bericht darf ich Ihnen den «*Club der kochenden Männer Brigerbärg*» etwas näher vorstellen. Zwei der Köche durfte ich zu einem Gespräch treffen. Egon Kummer aus Termen und Thomas Holzer aus Ried-Brig haben sich Zeit genommen, mir mehr über diesen Kochclub zu erzählen.

Seit wann gibt es euren Kochclub?

Egon: Diesen gibt es seit etwas mehr als 20 Jahren.

Wie seid ihr auf die Idee gekommen, einen Kochclub zu gründen?

Egon: Damals entstand anlässlich eines Treffens mit Patrick Bodenmann die Idee, ein Kochclub in Termen zu gründen. Als gelernter Koch erklärte sich Patrick bereit, die Leitung zu übernehmen, falls sich genügend Mitglieder finden würden. Innerhalb von zehn Tagen hatten wir eine stattliche Anzahl Köche beisammen, damit man zwei Gruppen bilden konnte. Somit war der Club der kochenden Männer Brigerbärg «geboren».

Wie viele Mitglieder seid ihr heute?

Thomas: Aktuell sind wir acht Mitglieder. Wir kochen in zwei Gruppen à je vier Köche.

Wie läuft bei euch so ein Kochabend ab?

Egon: Wir treffen uns 1x im Monat in der Gemeindeküche bei der Turnhalle, jeweils am Mittwochabend, zum gemeinsamen Kochen.

Thomas: Wir wechseln uns immer ab. Eine Gruppe kocht und wäscht ab und eine kommt später dazu zum Tisch decken und gemeinsamen Essen.

Egon: Ziel ist ein gemütliches Beisammensein, zusammen zu kochen und sich auszutauschen. Die Gruppe, die kocht, plant jeweils im Voraus das Menü und teilt dann an dem Abend die Aufgaben auf.

Thomas: Jeweils ein paar Tage vor dem Kochabend schicken wir Florian vom Magusii unsere Einkaufsliste und er organisiert uns die Zutaten. Am Kochabend selbst brauchen wir den Einkauf nur noch abzuholen. Ein Service, den wir sehr schätzen.

Habt ihr jeweils ein spezielles Kochthema?

Egon: Gekocht wird eigentlich alles. Wir haben keine Themenabende. Die Gruppe, die kocht, hat freie Wahl.

Thomas: Das Menü umfasst jeweils drei Gänge: Voressen, Hauptgang und Dessert. Für uns steht die Freude am Kochen im Vordergrund. Es gibt auch keine Bewertung.

Veranstaltet ihr neben den Kochabenden auch andere Clubanlässe?

Thomas: Einmal im Jahr führen wir an einem Samstag einen Kochabend durch, zudem wir jeweils unsere Frauen zum Essen einladen. Wir beginnen bereits am Mittag mit dem Zubereiten eines 5-Gänge-Menüs. Gegen Abend stossen dann die Frauen zu uns und wir starten mit einem Apéro und geniessen zusammen das Essen. Ein gemütlicher Abend, an dem auch ein Gastkoch dabei ist, der das Menü zusammenstellt und uns Tipps beim Kochen gibt.

Egon: Wir haben jeweils für das Schullager (Schulverlegung) der Primarschule Termen gekocht. Daneben gab es Ausnahmen wie das Kochen an einzelnen Vereinsanlässen.

Sucht ihr aktuell noch Mitglieder?

Thomas: Ja, so zwei kochende Männer mehr wären toll. Es wäre dann etwas praktischer von den Gruppengrössen, falls wenn jemand mal ausfällt. Wer interessiert ist, kann sich gerne bei uns melden.

Habt ihr Aufnahmekriterien?

Egon: Nein. Voraussetzung ist die Freude am gemeinsamen Kochen. Aktuell sind wir Männer zwischen 40 und 55 Jahren, aber auch das Alter soll kein Hindernis sein, dem Club beizutreten.

Merci euch beiden für das unterhaltsame Gespräch. Es hat mich gefreut, den Club der kochenden Männer Brigerbärg etwas näher kennenzulernen.

Interesse, dem Club
«Kochende Männer Brigerbärg» beizutreten?
Kontakt: Thomas Holzer / Tel. 079 677 39 72

Lokals

Gesangverein Termen

von Marcus Marienfeld

Damals, anno 1972, wurde den Männern des Dorfes Termen bewusst, das weibliche Geschlecht würde den musikalischen Bogen öffnen und das Vereinsleben von Grund auf bereichern. Der Gesangverein Termen als gemischter Chor war geboren.

1902 wurde unser Chor als reiner Männerchor gegründet. Wir dürfen in diesem Jahr auf eine 120-jährige Geschichte zurückblicken und feiern gleichzeitig das 50-jährige Bestehen unseres gemischten Chores. 1972 wurde den männlichen Mitgliedern klar, ohne Öffnung des Chores für die Frauen des Dorfes wird dieser Chor es schwer haben, zu überleben. In den Vorzeiten betrachtete man von erhobener Position, von der Empore herab, das weibliche Geschlecht,

jetzt lud «Mann» die Damen ein, zusammen zu musizieren, das Repertoire zu öffnen und grundlegend zu bereichern mit Sopran- und Altstimmen.

Die Frauen folgten dem Aufruf rege. So wurde am 13. Januar 1972 erstmals in neuer Besetzung geprobt, im Probelokal, dem alten Gemeindesaal über dem Konsum. Bereits an Fronleichnam desselben Jahres umrahmte der gemischte Chor das Apéro musikalisch. Von hier an geht es weiter aufwärts und der Gesangverein bringt sich erfolgreich im Dorfleben ein, mit geistlicher Musik zu den Kirchenfesten aber auch vermehrt mit weltlicher Musik.

Heute gehören beide Repertoires zur Tagesordnung. Der Chor hat sich stets weiterentwickelt und ist sehr aktiv unter der heutigen Leitung unserer engagierten Dirigentin Anne-Ruth Margelist-Jenelten. Wir dürfen mit Recht behaupten, einen in vielerlei Hinsicht gemischten Chor zu verkörpern. Bei uns erfreut sich Jung und Jung geblieben am gemeinsamen Musizieren. Ein aussergewöhnlich breites Altersspektrum geniesst neben dem Singen auch die gesellschaftlichen Anlässe unseres Vereins. So durften wir im Rahmen unserer zweitägigen Ausflüge in diesem Jahr das KKL in Luzern besuchen und dem Konzert von Cecilia Bartoli beiwohnen – ein Erlebnis der Extraklasse für unsere sanges-begeisterten Mitglieder.

Schon erwartet uns ein nächster Höhepunkt! Wir gestalten zwei Adventskonzerte und dürfen unsere Zuhörer einstimmen, auf die vorweihnachtliche Zeit. Seien Sie herzlich eingeladen zu unseren zwei stimmungsvollen Konzerten in der Pfarrkirche Termen und der Kapuzinerkirche in Brig-Glis.

Der Gesangverein Termen singt unter anderem die «Missa Sancti Francisci Assiensis» für gemischten Chor, Streichensemble und Drumset von Damijan Mocnik (1967). Dieser Komponist ist einer der am häufigsten aufgeführten slowenischen Komponisten. Für seine musikalische Sprache lässt Mocnik sich einerseits von den rhythmischen und melodischen Elementen der Texte inspirieren und andererseits von archaischen Musikformen wie der Gregorianik. Bei seinem Werk handelt es sich eindeutig nicht um eine verstaubte Messkomposition, sondern um musikalische Lebendigkeit am Puls der Zeit.

Im zweiten Teil des Konzerts werden Adventslieder von Klaus Heizmann interpretiert. Diesem zeitgenössischen Komponisten gelingt es immer wieder mit seinen Liedern die «Botschaft der Engel» weiterzusagen. Ganz nach dem Motto «Wir freuen uns, es ist Advent»!

Feiern Sie mit uns 50 Jahre gemischter Gesangverein Termen:

Samstag, 26.11.2022, 17.00 Uhr, Adventskonzert in der Kapuzinerkirche Brig-Glis
Sonntag, 27.11.2022, 17.00 Uhr, Adventskonzert in der Pfarrkirche Termen

www.gesangverein-termen.ch

Pfarrer Rolf Kalbermatter und Pater Ebin Jose

von Janine Chastonay

Wenn wir im Tärmer Blatt über das Kochen schreiben, darf auch unser Pfarrer Rolf Kalbermatter nicht fehlen. In seiner Jugendzeit absolvierte er eine Ausbildung als Koch. Auch Pater Ebin José, den neuen Pater aus Indien, wollen wir in diesem Artikel zum Wort kommen lassen.

Rolf Kalbermatter, der seit 12 Jahren für die Gemeinden Termen und Ried-Brig zuständig ist, betreut neu zusätzlich die beiden Pfarreien Simplon Dorf und Gondo. Seit dem 1. September 2022 wird er dabei unterstützt von Pater Ebin Jose, der im Jahr 2015 zum Priester geweiht wurde. Zu den Aufgaben der beiden gehören Gottesdienste halten, die Seelsorge der vier Gemeinden, Gespräche, Sitzungen, Besuche und Religionsunterricht in den Schulen.

Pater Ebin, 1988 in Kerala im Südwesten von Indien geboren, war bereits in der Pfarreiseelsorge in Kerala und auch im Nordosten Indiens tätig. Obwohl Pater Ebin erst seit ein paar Wochen in der Schweiz weilt, kann man mit ihm schon einfache Gespräche auf Deutsch führen. Er erzählt mir, dass er in Indien bereits fünf Monate einen Deutschkurs absolviert hat und auch hier im Wallis regelmässig Stunden bei einer Deutschlehrerin besucht.

Pater Ebin fühlt sich sehr wohl in der Schweiz und hat kein Heimweh. Er freut sich sehr hier zu sein und will fleissig arbeiten, so seine Worte. Pater Ebin erwähnt, dass er von Pfarrer Rolf Kalbermatter sehr gut unterstützt werde und dieser immer hilfsbereit sei. Als ich Ebin auf die Unterschiede zu Indien anspreche, sagt er: «Einfach alles ist anders. Sei es von der Kultur, vom Klima bis zum Essen.» Wenn wir zum Thema Kochen und Essen kommen, erzählt Pater Ebin, dass er sehr gerne kocht und schon früh daheim kochen gelernt hat. Pfarrer Rolf kann bezeugen, dass Ebin sehr gut kochen kann.
Pfarrer Rolf Kalbermatter, der 1969 in St. Niklaus geboren wurde, hat damals nach der Landwirtschaftlichen Schule eine Lehre als Koch absolviert. Auch heute ist er noch gerne am Kochen. «Wenn ich koche, dann koche ich gerne etwas Gutes. Aber ich verbringe nicht zu viel Zeit in der Küche.» In seiner Ausbildung hat er schon früh gemerkt, dass Koch nicht seine Berufung ist. «Es hat mir nicht gefallen, so viele Stunden in der Küche eingesperrt zu sein und keine Gespräche mit den Gästen zu führen.» So kam es dann auch, dass Pfarrer Rolf viel lieber beim Catering am Buffet gearbeitet hat und den Gästen die verschiedenen Köstlichkeiten erklärt hat. Der Kontakt zu den Menschen ist auch ein Grund, warum er nach der Kochlehre einige Zeit im Service gearbeitet hat.

Rolf Kalbermatter isst für sein Leben gerne. Er liebt es, eingeladen zu werden und erzählt mir, dass viele sagen, sie wollen nicht für einen Koch kochen. Etwas, das er sehr schade findet. Er freue sich immer sehr, wenn er zum Essen eingeladen werde. Er sei schliesslich ein Geniesser, kein Kritiker.

Als ich die beiden darauf anspreche, was ihr Lieblingsessen ist, erzählt mir Pfarrer Rolf, dass ihm Bischof Ivo Fürer (gestorben am 12. Juli 2022) dazu einen Tipp gegeben habe. «Er sagte mir, dass ich als Pfarrer nie mein Lieblingsessen erwähnen solle. Sonst bekäme ich überall

immer das gleiche Essen. Die Leute meinten dies ja gut, aber ich solle besser sagen, was ich nicht gerne hätte.» So kommt es, dass Pfarrer Rolf erwähnt, dass er nicht gerne Leber isst (egal in welcher Art). Pater Ebin hat bis jetzt noch keine Abneigung zu Schweizer Gerichten und liebt alles Essen. Das Essen in der Schweiz habe er sehr gerne, erzählt mir Pater Ebin. Es sei viel weniger scharf, aber trotzdem sehr fein. Auch Pfarrer Rolf hat gestaunt, wie gut Pater Ebin unsere Küche verträgt und wie pflegeleicht er diesbezüglich ist.

Als ich Pfarrer Rolf darauf anspreche, wer denn bei ihnen beiden koche, erzählt er mir, dass oft für sie gekocht wird und sie meistens in der Gemeinschaft essen. Sie werden zwei Tage pro Woche von einer Haushälterin bekocht, essen manchmal auswärts oder auch mal bei den Eltern von Pfarrer Rolf. Einmal pro Woche geht Pater Ebin am Abend zu seinen Mitbrüdern aus seiner Gemeinschaft, welche auch für das Bistum Sitten tätig sind, nach Lalden. Diese Treffen seien immer sehr lustig und ein richtiges «Halligalli». Man spürt, Gemeinschaft ist wichtig für die beiden. Pfarrer Rolf: «Wie die Bibel erzählt, hat auch Jesus schon viel mit anderen gemeinsam gegessen.»

Für Pater Ebin ist Gesellschaft zurzeit besonders wichtig. Es ist wichtig, damit er kein Heimweh bekommt, aber natürlich auch um Leute im Dorf kennenzulernen. So kommt es, dass er auch öfters an Generalversammlungen oder Ausflügen von Dorfvereinen und Gemeinschaften dabei ist.

Vielen Dank Pfarrer Rolf Kalbermatter und Pater Ebin Jose für das informative und unterhaltsame Gespräch. Es ist schön, dass ihr euch Zeit genommen habt, uns etwas mehr von euch und eurem Bezug zum Kochen und Essen zu erzählen.

Adventszauber Termen

Die Termer Einwohner/innen sind herzlich eingeladen, an den folgenden Adventsanlässen teilzunehmen. Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit!

Adventsprogramm

1. Dezember 2022, Donnerstag

Zeit: 17.00 Uhr
Start Adventszauber,
alle Fenster werden geöffnet.

Eröffnungsanlass
Irene Aegerter erzählt uns die Geschichte Oskar und die Weihnachtsinsel auf dem Schulhausplatz. Gross und Klein sind herzlich eingeladen. Danach gemütliches Zusammensein mit Speis & Trank.
organisiert durch das OK des Adventszaubers Termen

3. Dezember 2022, Samstag

Zeit: 9.00 – 12.00 Uhr
Adventsturnier in der MZH Brigerbärg in Ried-Brig
Für alle Kinder der 1H bis 4H. Anmeldung nicht nötig. Mit prima Kantine. Zuschauer sind herzlich willkommen.
organisiert durch den FC Termen/Ried-Brig

Zeit: 18.00 Uhr
Marienandacht in der Pfarrkirche
organisiert durch die Frauen- und Müttergemeinschaft

8. Dezember 2022, Donnerstag

Zeit: 9.00 Uhr
Festgottesdienst mit dem Gesangverein in der Pfarrkirche

11. Dezember 2022, Sonntag

Zeit: 17.30 Uhr auf dem Dorfplatz
18.00 Uhr beim Sander
Friedenslicht, gemeinsamer Spaziergang mit Fackel
vom Dorfplatz Termen zum Sander in Ried-Brig
organisiert durch die Pfarrei Brigerberg

13. Dezember 2022, Dienstag

Zeit: 07.00 Uhr
Roratemesse in der Pfarrkirche

14. Dezember 2022, Mittwoch

Zeit: 17.00 Uhr
Weihnachtsgeschichte für Kinder
Die Leiterinnen des Chinderhorts erzählen uns auf dem Schulhausplatz eine weihnachtliche Geschichte. Anschl. warmer Wein und Tee.
organisiert durch den Chinderhort Termen

15. Dezember 2022, Donnerstag

Zeit: 20.00 Uhr
Christmas Workout in der Mehrzweckhalle
anschliessend ab ca. 21.15 Uhr Auftritt des Männerchors Penalties, mit Glühwein im Foyer. Es sind Alle herzlich willkommen!
organisiert durch den Turnverein Don Bosco Termen

19. Dezember 2022, Montag

Zeit: 19.00 Uhr
Weihnachtsständchen der Jungmusikanten im Foyer des Schulhauses
organisiert durch die Musikgesellschaft Saflisch Termen

20. Dezember 2022, Dienstag

Zeit: 14.00 Uhr
Seniorenweihnacht in der Mehrzweckhalle
organisiert durch den Turnverein Don Bosco Termen

24. Dezember 2022, Samstag

Zeit: 17.30 Uhr
Kindermesse in der Pfarrkirche

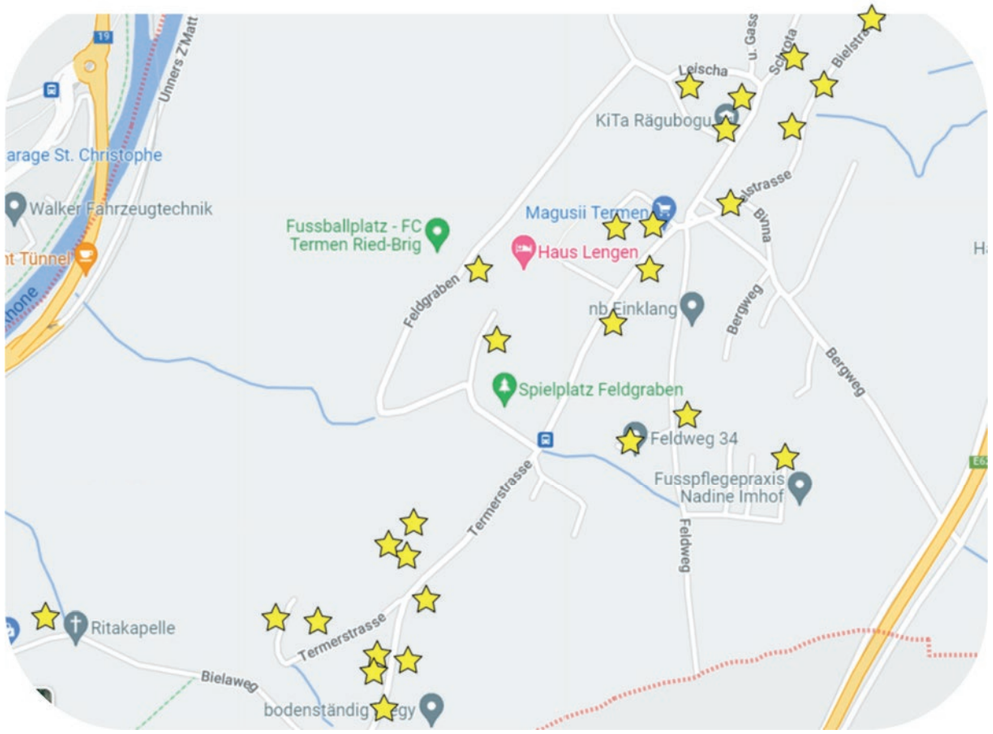
25. Dezember 2022, Sonntag

Zeit: 09.30 Uhr
Weihnachtsmesse in der Pfarrkirche

Adventsfenster in Termen

Die 28 Adventsfenster leuchten vom **1. Dezember 2022 bis 6. Januar 2023** jeweils von 17 bis 21 Uhr. Die Beleuchtungszeit haben wir aufgrund der aktuellen Stromsparmassnahmen etwas verkürzt. Die verschiedenen Routen des Adventszaubers sind mit Wegweisern gekennzeichnet.

Versüssen Sie sich Ihren Adventsspaziergang!
Jeweils von Montag bis Samstag gibt es im Magusii in Termen, während den Laden-Öffnungszeiten hausgemachten Glühwein und Stäckli zum Mitnehmen.



CAFÉ SEMPIONE Kirchweg 5	Familie Grichting Bielaweg 8	Familie Kronig Termerstr. 21	Familie Murmann Termerstr. 94
MAGUSII & Kinderhort Dorfplatz 1	Familie Schmid Zum Graben 1	Familie Walter Termerstr. 59	Familie Walpen Kapellenweg 12
BLAURING Dorfplatz 1	Familie Lochmatter Mischinenstrasse 4	Familie Studer Termerstr. 62	Familie Franzen Kapellenweg 26
KITA Rägubogu Dorfstr. 7	Familie Christen Feldweg 33	Hausgemeinschaft Termerstr. 64	Familie Bärtschi Bielstr. 6
Familie Jordan Dorfstr. 13	Familie Kulesza Feldweg 34	Herzensallerlei Termerstr. 53	Familie Walker Bielstr. 19
Familie Bregy Schrota 2	Hausgemeinschaft Im Feld 10	Familie Eyer-Werlen Termerstr. 85	Familie Reinhold Bielstr. 40
Familie Kuonen Leischa 11	Familie Jentsch Termerstr. 3a	Familie Gsponer Termerstr. 92	Familie Kuonen Bielstr. 58

Herzlichen Dank an alle die das Projekt «Adventszauber Termen» so zahlreich unterstützen!

Nagforscht

Alte Walliser Rezepte

Wir freuen uns, Ihnen die folgenden traditionellen Gerichte zu präsentieren. Vielen Dank an alle Mitwirkenden und viel Spass beim Nachkochen!

Sauerkraut-Hackfleisch-Auflauf

von Nadja Bovet-Bonani

- 500 g geschälte Kartoffeln
- 2 Zwiebeln, gewürfelt
- 400 g Sauerkraut
- 50 ml Roséwein od. Brühe
- 1 Lorbeerblatt
- 5 Wacholderbeeren
- 40 g Margarine
- 400 g Rinderhack
- 1 TL Paprikapulver edelsüß
- 4 EL Tomatenmark
- 200 g Schmand
- 100 ml Sahne
- 100 g Gouda, gerieben
- Salz, Pfeffer

Kartoffeln in Salzwasser garen, abgiessen, etwas abkühlen lassen und in Scheiben schneiden.
Eine Zwiebel in der Hälfte der Margarine goldgelb andünsten. Sauerkraut, Lorbeerblatt und Wacholderbeeren zufügen, mit etwas Salz würzen. Wein oder Brühe zugeben und zugedeckt etwa 10 Minuten schwach kochen lassen. Restliches Fett erhitzen, restliche Zwiebel darin andünsten. Hackfleisch zugeben und unter Rühren braun anbraten. Mit Paprikapulver, Tomatenmark, Salz und Pfeffer würzen.

Sauerkraut in eine Auflaufform geben, darauf das Hackfleisch und zuletzt die Kartoffelscheiben. Schmand mit Sahne und etwa 1/3 vom Käse verrühren und auf die Kartoffeln verteilen. Mit restlichem Käse bestreuen und goldgelb garen.

<u>Backen:</u>
Ober-/Unterhitze, 170-190 Grad, 35-45 Minuten

Minestra

Aus dem Rezeptbuch «Wie bi der Grossmama» des Blauring Termen

- 1.5 l Wasser zum Aufgiessen
- 1.5 l Wasser zum Fleischsieden
- 400g Siedfleisch
- Kartoffeln
- Karotten
- Lauch
- Sellerie
- Handvoll Reis
- Handvoll Hörnli
- Reibkäse
- Salz, Pfeffer

Siedleisch in 1 Liter Wasser kochen und mit dem restlichen Wasser und dem Suppengemüse auffüllen. Reis und Hörnli mitkochen.
5 Minuten kochen, anschliessend Kartoffeln hinzugeben.
Mit Salz und Pfeffer abschmecken.
Milch und Käse je nach Belieben zum Nachwürzen.

Achim's geschmorte Kalbsbacke

von Achim Gsponer

8 Kalbsbacken
50g Mehl
2 dl Olivenöl
40g ausgelassene Butter
7.5 dl kräftiger Rotwein (guter Syrah)
3dl Kalbsjus

Mirepoix:
2 Stangen Lauch
4 Karotten
4 Knoblauchzehen
2 Eschalotten, mittlere Grösse
4 EL Tomatenmark
16 schwarze Pfefferkörner, zerdrückt
2 Lorbeerblätter
2 Nelken
2 Zweige Rosmarin
2 Zweige Thymian
Etwas Salz
Pfeffer aus der Mühle

Von den Kalbsbacken die Sehnen und Häute wegschneiden.

Das Gemüse «Mirepoix» rüsten und in gleich grosse Stücke schneiden.

Die Backen würzen, mit Mehl bestäuben und in Butter-Olivenöl goldgelb anbraten. Die Kalbsbacken aus der Pfanne nehmen und abtropfen lassen.

Das Gemüse in der Pfanne vorsichtig anschwitzen, Tomatenmark beigeben und andünsten, mit Syrah ablöschen und leicht einkochen.

Die Backen beigeben, mit dem Kalbsjus auffüllen und ca. 2 Stunden zugedeckt im Backofen bei 180°C schmoren.

Die Backen herausnehmen, die Sauce zur gewünschten Dicke einkochen und abpassieren. Anschliessend die Kalbsbacken der Sauce beigeben, abschmecken und geniessen.

Cholera

von Janine Chastonay

Dieser traditionelle Gemüsekuchen aus dem Wallis eignet sich ideal für die Resteverwertung. Je nach Familienrezept wird mehr Lauch statt wie in dieser Variante Äpfel, oder Rösti statt Gschwellti benützt.

Für ca. 8 Personen, ein grosses Blech

2x Kuchenteig (eckig)
2x Blätterteig (eckig)
6 Äpfel
2-3 gekochte Kartoffel (Gschwellti, ideal vom Vortag)
ca. 500-600g Raclettekäse und wenig Appenzeller Käse
3 Zwiebeln
Eigelb zum Bestreichen
Salz, Pfeffer, Muscat, Zimt/Zucker zum Würzen

Kuchenteig als Boden auf ein mit Backpapier belegtes Blech legen und mit Gabel einstechen

Äpfel schälen, entkernen und in Scheiben schneiden, auf Teig legen
Würzen mit Pfeffer, Salz, Muscat und Zimt/Zucker (wer's mag)

Gekochte Kartoffeln (geht auch ohne Kartoffel oder mit mehr, wird dann je nachdem süsser oder salziger) in Scheiben geschnitten darauf.

Raclette Käse & Appenzeller Käse in Scheiben (ca. 500-600g). Gleichmässig darauf verteilen

Dann nochmal würzen, Zwiebeln in Ringe schneiden und zuoberst auf die Schicht legen

Blätterteig eckig als Deckel zuoberst auflegen und Ecken mit Wasser befestigen und umfalten Cholera mit Teigresten verzieren (z.B. Herzen ausstechen)

1-2 Eigelb, verklopfen und damit Teig bestreichen

Backen:
Ober-/Unterhitze, 180-200 Grad, ca. 45-60 min.
Zur Kontrolle: Cholera Boden muss gar sein

Als Alternative für eine etwas salzigere Cholera einige Apfelscheiben durch Lauch Scheiben, Speck oder Rohschinken ersetzen.

Riis mit Ei

Aus dem Kochbuch «Choschtgänger (Rezepte, Geschichten und Geheimnisse aus der Walliser Küche)» von Jessica Albrecht

200g rohen Reis (vom Vortag)
3 Eier
2 EL Rahm
2 EL geriebener Hartkäse
Liebstöckel
Salz & Pfeffer
Butter für die Auflaufform
1 Tomate in Scheiben
50g geriebener Bergkäse
2 EL Butter

Für 4 Personen

Den Reis mit Eiern, Rahm, Hartkäse, fein geschnittenem Liebstöckel, Salz & Pfeffer mischen.

Die Aufflaufform mit Butter ausreiben, die Reismischung hineingeben und flachdrücken.

Die Tomatenscheiben darauflegen, mit dem Käse bestreuen und die Butterflocken darüber geben. Bei 180 Grad Umluft etwa 20min. goldbraun backen.

Backen:
Umluft, 180 Grad, 20min. goldbraun backen

Mit Salat oder Tomatensauce servieren.

En Üsflug wärt

Naturlehrpfad Achera Biela

von Brig Simplon Tourimus

Rundwanderung in der Ackerkulturlandschaft am Brigerberg

Strecke 1.4km ¦ Dauer 40min. ¦ Auf- und Abstieg 32hm

Die Achera Biela am Brigerberg ist ein Hotspot der Biodiversität. Es gibt viel zu bestaunen, seltene Ackerbegleitflora, Steppen, Trockenrasen und Suonen.

Die Ackerkulturlandschaft lädt mit einer Weitsicht über das Rhonetal zum Verweilen ein.

Der Naturlehrpfad ist durch einen 20-minütigen Spaziergang mit der Gemeinde Termen verbunden. Ausgehend vom Dorfplatz in Termen, befindet sich der Einstieg der Ackerkulturlandschaft bei der PostAuto-Haltestelle Ried-Brig, Biela. Seit 1994 ist die Ackerkulturlandschaft ein Naturschutzgebiet. Die landwirtschaftliche Nutzung dieser einzigartigen Kulturlandschaft erfolgt traditionell, wenn auch mit modernen Maschinen. Zu sehen sind traditionelle Roggenäcker als Ursprung des Walliser Roggenbrotes, einer typischen Walliser Spezialität. Auf einem 90-minütigen Rundgang kann viel Spannendes zur Walliser Kultur und Natur erlebt werden. Die Maschinen wurden moderner, aber die Art und Weise der Ackerbewirtschaftung Achera Biela blieb dieselbe. So ist es auch kein Zufall, dass hier einer der ersten Wintergetreideäcker auf traditionelle Art und Weise angebaut wurde. Es versteht sich von selbst, dass im Gebiet sowohl seltene und spezielle wie auch typische Tierarten beobachtet werden können: Wendehals, Schmetterlingshaft, Feldgrille oder Smaragdeidechse.

GPS-Daten, Detailbeschreibung und weitere Bilder finden Sie hier

Tipp: Verweilen Sie auf der Sitzbank und geniessen Sie die Weitsicht über das Rhonetal und in der Nacht die Weiten eines sternenklaren Himmels.

Rückblick

Die Gewinner Rätsel 03/22

Mit Freude verkünden wir die Gewinner unseres letzten Rätsels «Rund ums Wasser»:

Fernando Eyer

Marielle Margelisch

Der GewinnerInnen wurden von Martin Escher ausgelost und haben einen Gutschein im Wert von je Fr. 25.00 im Rest. Fleschboden auf dem Rosswald gewonnen. Wir gratulieren herzlich!

Blauringsaufnahme

von Lucia Marienfeld

Am 25. September 2022 war es so weit: 11 neue Blauringsmädchen wurden in einem feierlichen Gottesdienst im Verein willkommen geheissen. Nach der Messe waren alle zu einem Apero im alten Gemeindesaal eingeladen. Jeweils im September darf der Blauring Termen neue Mitglieder in seine Gemeinschaft aufnehmen. Angesprochen werden alle Mädchen aus Termen, welche in die 5H starten. Lange hielt sich der Verein konstant bei 24 Mitgliedern. Die Jahrgänge waren kleiner und so konnten pro Jahr 3-6 Mitglieder eintreten. Gleichzeitig wechselte ungefähr dieselbe Zahl ins Leitungsteam. Seit nun 2 Jahren merkt der Blauring deutlich, das Termen wächst. An der Aufnahme im September 2021 traten 12 Mädchen dem Blauring bei. Dieses Jahr durften wieder 11 Mädchen aufgenommen werden. Innert 2 Jahren hat sich die Mitgliederzahl des Blaurings beinahe verdoppelt.

Eine sehr schöne Nachricht für das Leitungsteam aber auch viel Arbeit. Einmal pro Monat treffen sich die Blauringsmädchen zu einem Anlass. In den Scharanlässen spielt die ganze Schar gemeinsam Spiele, bastelt und turnt. Für die ganze Schar ist unser Blauringslokal im Dachgeschoss des Konsums aber bald zu klein.

Deshalb werden zusätzlich zu den Scharanlässen in diesem Jahr wieder Gruppenstunden stattfinden; Anlässe, die in kleineren Gruppen durchgeführt werden. Auch die Planung des Sommerlagers birgt neue Herausforderungen mit der steigenden Teilnehmerzahl. In diesen Wochen startet das Leitungsteam mit der Suche nach einem geeigneten Lagerhaus. Neu für rund 55 Personen. Das Leitungsteam ist gut auf die neuen Mitglieder eingestellt. Im letzten

Jahr absolvierten gleich 4 Leiterinnen die J+S Kurse zur Gruppenleiterin und können nun selbstständig 12 Mädchen betreuen. 2 motivierte Jungleiterinnen wechselten aus der Schar ins Leitungsteam und bringen neue Ideen ein. Der Blauring Termen blüht und gedeiht, wir sind ein wacher Verein mit viel Engagement. Mehr Infos unter: www.blauring-termen.ch

Eröffnungsanlass «60obschi»

Am 30. September 2022 fand der Eröffnungsanlass der Gruppe «60obschi» statt. Das Leitungsteam darf auf einen schönen ersten Ausflug von 60obschi zurückschauen. In Simplon Dorf fand die Eröffnungsmesse statt und anschliessend konnten die Teilnehmenden im Ecomuseum Werke von Künstler/innen aus Termen und Ried-Brig bestaunen. Abschliessend gab's ein Apéro im Restaurant Fletschhorn.

Termer Christbaum

Erinnern Sie sich vielleicht noch an den schönen Weihnachtsbaum auf dem Sebastians Platz in Brig im letzten Jahr? So manch einer hat gestaunt, als dieser im November 2021 bei einer aufwändigen Aktion in Termen gefällt und anschliessend nach Brig transportiert wurde.

Termer Bierweg

von Florian Burgener

Am Samstag, den 8. Oktober 2022 durften wir den 1. Brigerbärger Bierweg durchführen. Ein kleiner Rückblick, was alles geschah: Am 2. Februar dieses Jahres sassen Florian und Yannick mit einem Kaffee zusammen im Bistro. Wir unterhielten uns und kamen auf die Idee, einen Brigerbärger Bierweg zu organisieren. Am Abend dieses Tages war das OK besiegelt. Zu fünft wollten wir etwas auf die Beine stellen und waren sehr motiviert und voller Ideen. Kurz darauf fand die erste Sitzung statt und wir fassten unsere Idee zusammen. Die Brauereien wurden festgelegt, übers Essen wurde diskutiert und wie man weiter vorgehen will. Es folgten viele weitere Sitzungen und gute Gespräche. Immer einfach war es aber in keiner Weise. Es waren strenge Monate, bis alles so war, wie man es gerne haben wollte.
Wir im OK einigten uns auf 11 Startgruppen à je ca. 25 Teilnehmer. Das Maximum haben wir auf 300 Personen angesetzt. Mit 291 definitiven Teilnehmer/innen waren wir sehr zufrieden. Der Ausklang am Abend in der MZH von Termen war gut besucht und ging morgens bis um 2 Uhr.
Das Echo am Ende des Tages war grösstenteils sehr positiv. Alle Rückmeldungen und Verbesserungsvorschläge haben wir uns gerne angehört und werden diese in einer nächsten Sitzung zusammentragen und besprechen. Es gibt immer ein Verbesserungspotenzial. Für das OK war es ein gelungener Anlass mit vielen schönen, herausfordernden, aber auch lustigen und unvergesslichen Momenten. Ein grosser Dank an alle Teilnehmer/innen und Besucher/Innen, dank euch konnten wir diesen Anlass so erfolgreich durchführen.
Wir hoffen, euch am 2. Brigerbärger Bierweg begrüssen zu dürfen. Freut euch, dieser findet schon bald statt!

Wer wagt, gwinnt

Rätsel «Walliser Ässu»

von Anna Maria Imhof

Schreiben Sie die entsprechenden Nummern vor das passende Wort in der zweiten Kolonne und senden Sie uns die Lösung (evt. Foto) per Mail an termerblatt@termen.ch.

1 Semola	__ Zimt
2 Märweiz	__ Rahm
3 Fangila	__ Mais
4 Schpezzje	__ Aprikose
5 Ganela	__ Butter
6 Aiche	__ Pflaumen
7 Rieja	__ Frischkäse
8 Niidla	__ Griessbrei
9 Biescht	__ Ziger
10 Ämrich	__ Milchbrot
11 Ginanzer	__ Erstmilch der Kuh nach dem Kalbern
12 Frümme	__ Gewürz

Einsendeschluss ist der 12. Dezember 2022.

Unter allen Teilnehmenden wird ein Gutschein für ein 2-Monatsabo «Gemüse vom Brigerberg» von Tobias Marte (im Wert von Fr. 168.00) verlost.

Die GewinnerInnen werden persönlich informiert und im nächsten Tärmer Blatt publiziert.

Aschlagbrätt

Einladung zur Seniorenweihnachtsfeier

Werte Seniorinnen, werte Senioren

Wir freuen uns, Sie im Auftrag der Gemeinde Termen, zur Weihnachtsfeier einladen zu dürfen. Die Feier findet wie folgt statt:

Datum: Dienstag, 20. Dezember 2022

Ort: Mehrzweckhalle Termen

Zeit: 14:00 Uhr

Der Kindergarten und die Primarschule werden uns mit einem schönen Unterhaltungsprogramm auf die Weihnachtszeit einstimmen. Im Anschluss lassen wir den Nachmittag gemütlich bei Kaffee und Kuchen ausklingen.

Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen.

Turnverein Don Bosco Termen

Wer aus gesundheitlichen Gründen eine Fahrgelegenheit zur Turnhalle benötigt, kann sich bis Montag, 19. Dezember 2022 bei Katharina Eyer unter Tel. 079 / 681 12 00 melden.

Polysportive Gruppe für ca. 10-12-Jährige

Freitags 17-18 Uhr Zivilschutzanlage Termen

Spielerisch verbessern wir unsere koordinativen Fähigkeiten, Schnelligkeit, Kraft und Ausdauer

Abwechslungsreiche Spiel- und Wettkampfformen bringen viel Spass in das Training, Voraussetzung: Motivation

Laufgruppe für ca. 10-18-Jährige

Mittwochs 15-16:30 Uhr Treffpunkt Zivilschutzanlage Termen

Für alle Laufbegeisterte bieten wir ein Training nach Leistungsniveaus an zur Steigerung der aeroben und anaeroben Leistungsfähigkeit

Voraussetzungen: Motivation, Grundlagen der Ausdauer/Koordination

Laufgruppe für Erwachsene

Dienstags 8.30- 9.30 Uhr, Treffpunkt: Zivilschutzanlage

Keine Lust alleine laufen zu gehen? Dann mach bei uns mit! Mit abwechslungsreichen Trainingssequenzen verbessern wir unsere Grundkondition, Kraft und Koordination. Durch aufbauendes Training wollen wir stetig unseren Laufstil verbessern.

Einstieg jederzeit möglich.

Weitere Trainingsangebote auf Insta: termen_athletics

Alle Trainings werden geleitet von J+S ausgebildeten Coaches, 1418 Coach, Modultrainer C Mittel/ Langstrecke, Swiss Athletics

Kontakt: termen-athletics@gmx.ch Probetraining jederzeit möglich, Jahresmitgliedschaft 120.-

Termen athletics

Liebe Termer/innen

Nach zwei Jahren coronabedingter Pause, darf der Jahrgang 1983 hoffentlich den Partner- und Gheiratnuball wieder durchführen. Die Jahrgänger*innen sind schon mitten in den Vorbereitungsarbeiten! Der Preis für den Abend beträgt wie bisher 120.00 Fr. pro Paar.

Auf zahlreiche Teilnahme freut sich
Jahrgang 1983 Termen

Informatione va A bis Z

Höhenlage: 927 m.ü.M.
Fläche: 18.8 km²

AHV Zweigstelle
Gemeindeverwaltung Termen
Helmut Sommer
027 922 29 00

Altersheim
Alters- und Pflegeheim Santa Rita
Ried-Brig
027 922 25 00

Brockenstube
Gliserallee 91, Brig, 027 923 64 58
An- und Verkauf von Gebrauchsgegenständen, Haus- und Wohnungsräumungen, Zügeldienste

Burgerrat
Präsident:
Walter Escher, 027 923 92 67
Roger Burgener
Andres Escher

Café Sempione
Kirchweg 6
027 927 60 00

Deponie Feldgraben
Öffnungszeiten
siehe Agenda «was löift»

Elternberatung
jeden 3. Donnerstag im Monat
027 971 36 67, Renate Heilig-Briw
renata.heilig@smz-vs.ch

Entsorgung
Glas/PET/Blech:
Gratisentsorgung bei Sammelstellen, (Termerstr. u. Hasel)
Karton:
Ablage von gebündeltem Karton und sauberen Gläcksäcken jeweils am Mittwoch 7:00 – 13:00 Uhr
hinter dem Magusii (nur Karton aus eigenem Haushalt)
Papier:
gebündelt, an 4 Sammlungen im Jahr, Entsorgung im Container eingangs Termen (bei der Posthaltestelle Biela), siehe Agenda «was löift»

Fahrdienst Kleeblatt
Für Arzttermine/Therapien
km-Entschädigung 0.70 Fr.
027 324 47 27, drei Tage im Voraus, erreichbar jeweils morgens

Feuerwehr
Kommandant: Damian Escher
079 295 46 60

Freizeitanlage zGartu
Reservationen an Roger Burgener,
Termerstr. 74c, 079 503 83 53
roger.burgener@sbb.ch

Friedensrichter
Ewald Wyssen, 079 332 35 15
Vize-Friedensrichterin Daniela Fux,
079 474 46 83

Gemeindeverwaltung
Termerstrasse 6, 027 922 29 00
gemeinde@termen.ch
Geöffnet:
Mo und Fr 9.00 – 12.00 Uhr
Mi 9:00 – 12:00 Uhr/15:00 – 18:30 Uhr

Gemeinderat
Präsident: Achim Gsponer
Allg., Personal, Finanzen
Vizepräsident: Egon Kummer
Bau & Planung
Thomas Salzmann
Umwelt & Infrastruktur, Kirche
Hans-Ulrich Gotzen
Kultur, Landwirtschaft, Soziales
Nadine Bregy
öffentliche Sicherheit, Bildung, Tourismus

Haselkehr Hütte
Reservationen an Ruth Salzmann,
Untere Gasse 2, 027 923 25 26

Kehrichtabfuhr
1x wöchentlich
am Donnerstag ab 7.00 Uhr
Nur gebührenpflichtige Kehrichtsäcke und brennbares Sperrgut mit entsprechender Gebührenmarke (max. 10 kg oder 30 kg), welche im Magusii Termen gekauft werden können.

Kinderhort
Frauen- und Müttergemeinschaft Termen, 1x wöchentlich
am Dienstag 13.30 – 15.30 Uhr
Herbst bis Anfang Mai (ohne Schulferien)

Kirche
Pfarrer Rolf Kalbermatter
078 629 55 55
r.kalbermatter@cath-vs.ch
Pfarrhaus Termen, Kirchweg 2

Kita Rägubogu
Dorfstrasse 7
Judith Berchtold, 079 152 14 38

Magusii Lebensmittelgeschäft
Dorfplatz 1
079 265 40 79, termen@magusii.ch
Geöffnet: Mo bis Fr
8.00 – 12.30 / 14.30 – 18.30 Uhr
Sa 8.00 – 13.00 Uhr durchgehend
So 8.00 – 10.00 Uhr
Am Vortag von Feiertagen schliesst das Geschäft um 17.00 Uhr.

Mahlzeitendienst für Senioren
Alters- und Pflegeheim Santa Rita
027 922 25 00
Fr. 12.00/Mahlzeit, Bestellung jeweils bis 8 Uhr morgens

Post
Hausservice oder Filiale Volg,
Ried-Brig

Registeramt
Gemeindekanzlei Termen
Geöffnet Mi 17.30 – 18.30 Uhr
Registerhalter Hans Michlig
079 273 64 23, michlig@termen.ch

Samariterverein Ried-Brig
Bachtoli 7, 3911 Ried-Brig
info@sv-brigerberg.ch
www.sv-brigerberg.ch

Schule
Termerstrasse 6, Termen

Schulkommission
Maya Hausammann, 076 534 49 18
maya.hausammann@gmx.ch
Susanne Cremer, 076 778 78 01
s.meyer.cremer@gmail.com

Schulleitung
Ewald Walker, 078 792 10 87
ewald.walker@brigsued.ch

Senioren
60 obschi – Zäme meh erläbe
079 911 71 51

Tageselternvermittlung
Schulen Brig Süd, 027 922 42 30

Waldspielgruppe
Natalie Murmann, 078 660 00 92

Was löift

Die Deponie Feldgraben bleibt während den Wintermonaten geschlossen.

NOVEMBER			
18.11.2022	13.00 Uhr	Papiersammlung	Container b. Posthaltestelle Biela
	11.00 Uhr	60 obschi: Waldesrand Racletteplausch inkl. Wanderung	
	18.30 Uhr	Gemeindeessen	Mehrzweckhalle
20.11.2022	10.00 – 17.00 Uhr	Christchindlimärt	Mehrzweckhalle Ried-Brig
24.11.2022		Mütter- und Väterberatung	Schulhaus
26.11.2022	17.00 Uhr	Gesangsverein: Adventskonzert	Kapuzinerkirche, Brig-Glis
	17.15 Uhr	Blauring: Adventskranzverkauf	Alter Gemeindesaal
	17.00 Uhr 20.00 Uhr	Guggenmusik Ganter-Brätscher: Tschutter-Guggerball Platzkonzerte Türöffnung	Mehrzweckhalle
27.11.2022		Erster Advent	
	09.30 Uhr	Familiengottesdienst	Pfarrkirche
	10.00 – 11.00 Uhr	Eidg. Abstimmungen	Gemeindeverwaltung
	17.00 Uhr	Gesangsverein: Adventskonzert	Pfarrkirche

DEZEMBER			
01.12.2022		Start Adventszauber Termen Siehe separates Programm Seiten 33 und 34	
03.12.2022		Zweiter Advent	
06.12.2022	07.00 Uhr	Roratemesse	
	13.00 Uhr	Schule: Nikolausläuten	
08.12.2022		Maria Empfängnis (schulfrei)	
	09.00 Uhr	Festgottesdienst mit Gesangverein	Pfarrkirche
11.12.2022		Dritter Advent	
13.12.2022	20.00 Uhr	Urversammlung	Mehrzweckhalle
20.12.2022	14.00 Uhr	Seniorenweihnachtsfeier	Mehrzweckhalle
21.12.2022		Bussfeier	
22.12.2022		Mütter- und Väterberatung	Schulhaus
23.12.2022		Schule: Weihnachtsferien 23.12. abends bis 9.1.2023 morgens	
24.12.2022		Heiligabend	
	17.30 Uhr	Kinderweihnachts-Gottesdienst	
25.12.2022		Weihnachten	
	09.30 Uhr	Festgottesdienst mit Gesangverein	
	16.00 Uhr	Weihnachtsgottesdienst auf dem Rosswald	
31.12.2022		Silvesterparty Fleschboden	

Die Veranstaltungen für die Monate Januar und Februar 2023 waren bis zum Redaktionsschluss des Tärmer Blatts noch nicht bekannt. Die Daten entnehmen Sie dem Jahreskalender, welcher durch die Gemeinde verschickt wird.

Wir nützen die Gelegenheit und wünschen Ihnen von Herzen eine schöne Weihnachtszeit und einen erfolgreichen und angenehmen Start ins Jahr 2023.